



مرشد "الميتساف" الداخلي في اللغة الإنجليزية للصف الخامس

ערכת המיצ"ב הפנימי באנגלית לכיתה ה'

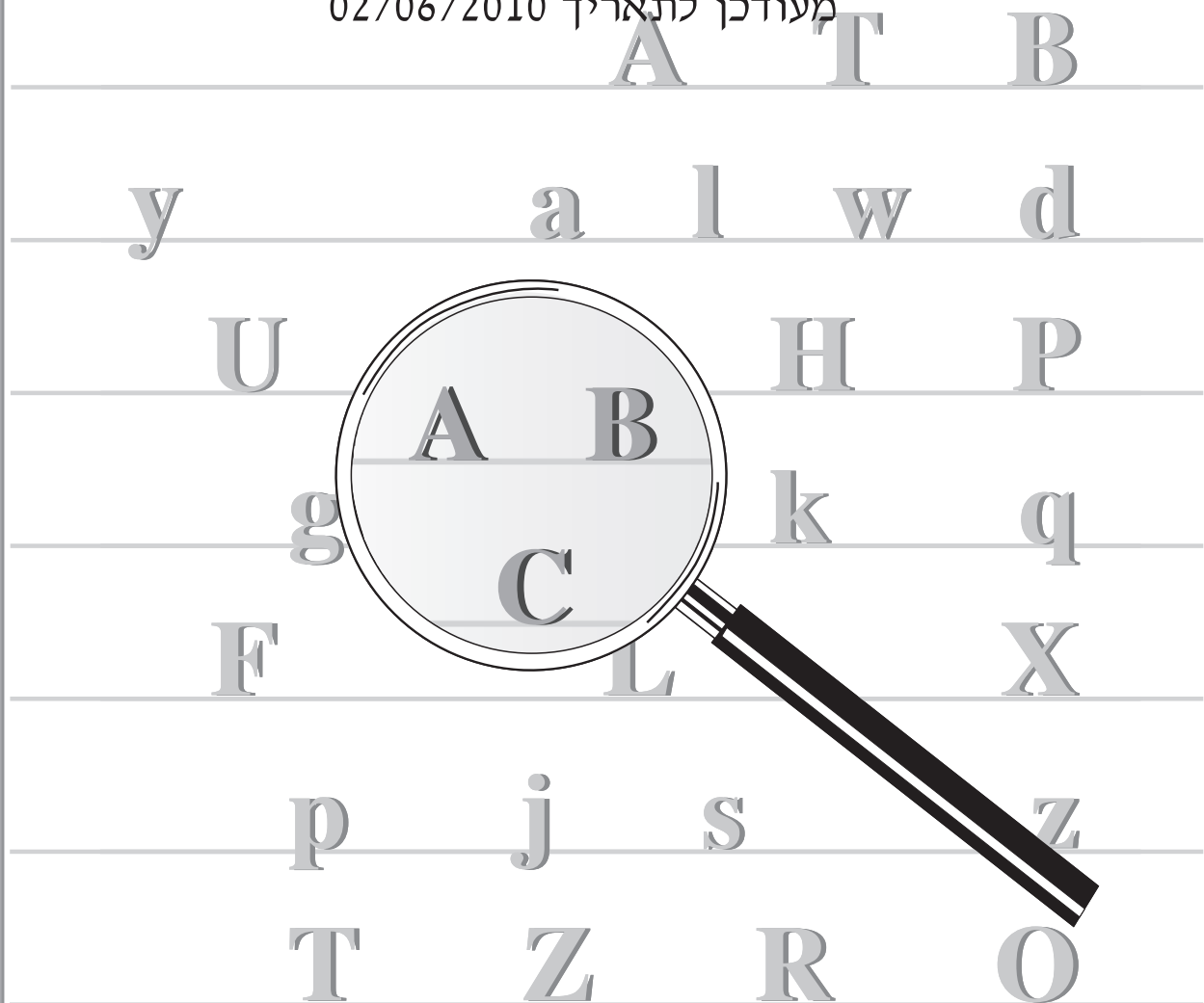
كراسة توجيهات

للتقييم المدرسي الداخلي

חוברת הנחיות

להערכה פנים בית-ספרית

מעודכן לתאריך 02/06/2010



المحتويات

مقدمة

التقييم الداخلي المدرسي	5
المراجع	6
محتويات مرشد "الميتساف" الداخلي	7

الفصل أ

وصف الامتحان	9
أ.1 مبنى الامتحان	9
أ.2 مسح الامتحان	13

الفصل ب

توجيهات لإجراء الامتحان	17
ب.1 الاستعداد لإجراء الامتحان	17
ب.2 التعامل مع الطلاب ذوي الاحتياجات الخاصة	19
ب.3 توجيهات عامة لإجراء الامتحان في الصف	21
ب.4 ملاءمات في مضمون الامتحان وطريقة إجرائه لاحتياجات المدرسة	24

الفصل ج

توجيهات لفحص الامتحان	25
ج.1 دليل الإجابات والتوجيهات لاستعماله أثناء فحص الامتحانات	25
ج.2 نصوص فصل فهم المسموع (نص الشريط)	32
ج.3 توجيهات لفحص الامتحان وحساب العلامات	35
ج.4 ملاءمة حساب العلامات لاحتياجات المدرسة	39
ج.5 المقارنة مع معطيات مجموعات المقارنة (معايير قطرية)	40
ورقة تركيز العلامات للطالب للحساب اليدوي - مثال (نموذج)	42
ورقة تركيز العلامات للطالب للحساب اليدوي	43
ورقة المسح الصفي	44

الفصل د

الاستفادة من الامتحان	47
-----------------------------	----

التقييم الداخلي المدرسي (school based evaluation)

تُستخدم امتحانات "الميتساف" (مقاييس النجاح والنماء في المدرسة) الخارجية لتقييم واسع وإجمالي يُعرف أيضاً باسم "تقييم التعلّم". الهدف من هذا التقييم هو تشجيع تحمل المسؤولية وتقديم تقرير إلى المتلقين المختلفين داخل المدرسة وخارجها، حول مستوى تحصيل الطلاب (بيرنبويم، 2004؛ Furtak، 2006). أدت الرغبة في تقليص الانعكاسات السلبية للامتحانات الخارجية على المدرسة، قدر الإمكان، إلى تحديث مبنى التقييم القطري في السنة الدراسية 2006/2007⁽¹⁾. في إطار هذا التحديث، تمّ التأكيد على أهمية التقييم الداخلي المُبلور، الذي تقوم به الطواقم المدرسية ويتلاءم مع الحاجات الخاصة لهذه الطواقم.

يُدمجُ المبنى الجديد بين التقييم المدرسي الذي يتم بواسطة وسائل خارجية ("ميتساف خارجي" ويمتحن فيه ربع طلاب المدارس) وبين امتحانات خارجية تُجرى داخل المدرسة وتخدم المدرسة فقط ("ميتساف داخلي"). يقوم الميتساف الداخلي على دمج ثلاثة مركبات: (أ) إجراء امتحان قطري خارجي - موضوعي، تمّ تطويره في "راما" (السلطة القطرية للقياس والتقييم) بمشاركة لجان مهنية ومفتشين مركزين، يعكس منهج التعليم ومعايير المعرفة والفهم؛ (ب) فحص داخلي للامتحان يقوم به طاقم معلمي المدرسة (بمساعدة دليل إجابات مُرفق مع الامتحان)، يساعد على الحصول على مردودية فردية وجماعية سريعة حول مدى تمكّن الطلاب من المادة في كل مجال من مجالات المعرفة، ويساعد المعلم على بلورة تبصّرات تعليمية على مستوى الصف؛ (ج) المقارنة بين تحصيل الطلاب في المدرسة ومعطيات مجموعات المقارنة (معايير قطرية)، الناجمة عن معالجة معطيات امتحانات الميتساف الخارجي في بداية السنة الدراسية القادمة (بلر، 2007).

يهدف الميتساف الداخلي إلى توفير مردودية فورية تساعد على تحسين التعلّم لدى الطلاب، والتنبيه إلى وجود طلاب غير مُتمكّنين من المضامين والمهارات المطلوبة، وتحديد الفجوات بين الأداء المُتوقَّع والأداء الفعلي، وتقييم فعالية الخطوات التي تتخذها المدرسة لتقليص الفجوات. إنّ جوهر التقييم الداخلي المُبلور يكمن في تعددية استعمالاته (Black & Wiliam, 1998) وفي قدرته على المساعدة على تحسين عملية التعلّم خلال تكوّنها (Airasian, 1994; Dann, 2002).

استخدام امتحانات الميتساف لأغراض داخلية قد يشكّل حافزاً للنماء والتحسين: فالمعطيات قد تُوفّر المعلومات المطلوبة لعملية اتّخاذ القرارات على المستويات المختلفة: المدرسية والتطبيقية والصفية والفردية؛ وتساعد في تحديد التحصيل المُتوقَّع والمستوى المطلوب من الطلاب، وتكون أداة لفحص الخطط التعليمية المدرسية. قد تساعد امتحانات الميتساف الداخلية في كشف نقاط الضعف ونقاط القوة على مستوى الفرد وعلى مستوى الصف، وتوفير المعلومات حول الحاجات المتغيرة الجديرة بالعناية، وتطوير التفكير التخطيطي المدرسي، وتحديد الأهداف القائمة على المعطيات، والمساهمة في خلق رؤية أكثر شمولية للجهاز، وبلورة معايير لتحمل المسؤولية.

إنّ استخدام أوسع تشكّلية من المعطيات الداخلية والخارجية يساعد على فهم أفضل للواقع المدرسي (نيفو، 2001).

¹معلومات حول تحديث مبنى التقييم وردت في حوزر منكب"ل 3/سح/3(أ) سلعيا 2-4: "מתכונת ההערכה הארצית ומידע על המיצ"ב החיצוני והפנימי"

בירנבוים, מ' (2004). יחידה 7: משוב והערכה בכיתה. בתוך: מ' בירנבוים, צ' יועד, ש' כ"ץ וה' קימרון, בהבניה מתמדת – סביבה לפיתוח מקצועי של מורים בנושא תרבות הל"ה המטפחת הכוונה עצמית בלמידה. ירושלים: משרד החינוך, התרבות והספורט.

בלר, מ' (2007). מדידה בשירות הלמידה – על מה ולמה? הד החינוך, פ"א, 7, עמ' 32-36.

נבו, ד' (2001). הערכה בית-ספרית. אבן-יהודה: רכס.

Airasian, P. W. (1994). *Classroom Assessment* (2nd ed.). New York: McGraw Hill.

Black, P., & Wiliam, D. (1998). Assessment and Classroom Learning. *Assessment in Education*, 5(1), 7-74.

Dann, R., (2002). *Promoting Assessment as Learning: Improving the Learning Process*. London & New York: Routledge Falmer.

Furtak, E. M. (2006). *Formative Assessment in K-8 Science Education: A Conceptual Review*. Commissioned paper by the National Research Council for Science Learning K-8 consensus study.

محتويات مرشد "الميتساف" الداخلي

أُجرى امتحان مقاييس النجاعة والنماء ("الميتساف") في اللغة الإنجليزية للصف الخامس في المدارس في السنة الدراسية الحالية (2010/2009) في إطار الميتساف الخارجي، وهو يُقدّم إليكم للاستعمال المدرسي الداخلي ("ميتساف داخلي").

تم تطوير الامتحان في السلطة القطرية للقياس والتقييم ("راما")، بمشاركة لجنة توجيه ضمت المفتشة المركزة على تدريس اللغة الإنجليزية وطاقمها، ومفتشين ومرشدين ومعلمين ومستشارين أكاديميين، وممثلين عن الأوساط المختلفة. مواضيع الامتحان تعكس منهج التعليم، وتتلاءم مع المواد التي يتعلمها الطلاب حتى نهاية الصف الخامس.

يجب اعتبار هذا الامتحان أداة تقييم مدرسية-داخلية، تضاف إلى أدوات التقييم الأخرى المستعملة في المدرسة طوال السنة الدراسية. كذلك يمكن أن يستعمل كبديل لامتحان مدرسي، على أن يقوم طاقم من معلمي المدرسة بفحص دفاتر الامتحان، وتحليل النتائج ودراستها. من الجدير بالذكر أن نتائج امتحان الميتساف الداخلي مخصصة للاستعمال الداخلي، إذ لا يُطلب من المدرسة تقديم تقارير عن هذه النتائج لأي جهة كانت. الهدف هو تمكين طاقم المدرسة من أن يستخلص من عملية فحص الامتحانات ونتائجها تبصرات (على مستوى الطالب، وعلى مستوى الصف وعلى مستوى خطة العمل المدرسية) تساعد في التركيز على الأهداف التربوية والتعليمية وتحسين تحصيل الطلاب.

هذا المرشد معدّ لمساعدة طاقم المدرسة على إجراء الامتحان، وفحصه واستخلاص الفائدة المرجوة منه. كجزء من الاستعداد لإجراء الامتحان في المدرسة، نوصي بقراءة المرشد بتمعن والعمل بموجب التعليمات التي ترد فيه. من الجدير بالذكر أن المدرسة تستطيع أن تحدد إطاراً مختلفاً لإجراء أو/و تقييم الامتحان، لكن عليها أن تتذكر أنه كلما تمت المحافظة على قواعد التنفيذ والتقييم التي نوصي بها، تكون نتائج الامتحان أكثر موثوقيةً ومصداقيةً وقابليةً للمقارنة مع معطيات مجموعات المقارنة (المعايير القطرية). معطيات مجموعات المقارنة تُحسب بناءً على نتائج امتحان الميتساف الخارجي، التي ستنشرها السلطة القطرية للقياس والتقييم (راما) بعد عدة أشهر.

في كل ما يتعلق بمضامين الامتحان وصلتها بمنهج التعليم، يمكن التوجّه إلى د. جودي شتاينر، المفتشة المركزة على تدريس اللغة الإنجليزية، بواسطة فاكس رقم: 02-5603596 أو البريد الإلكتروني: judysh@education.gov.il أو إلى مفتشي/مرشدي اللغة الإنجليزية في الأولوية (قائمة بأسماء المفتشين والمرشدين موجودة في آخر الكراسة).

يمكنك إيجاد المزيد من المعلومات عن امتحان الميتساف الداخلي والموادّ المساعدة على موقع السلطة القطرية للقياس والتقييم (راما) الذي عنوانه:

<http://rama.education.gov.il> ، ضمن الفئة "מיצב פנימי תש"ע".

للاستفسار عن الميتساف الداخلي يمكنك التوجّه بالسؤال بواسطة:

• البريد الإلكتروني: meitzav@education.gov.il

• الهاتف رقم: 03-7632888

• منتدى الميتساف الداخلي - على موقع راما تحت عنوان مجموعات المناقشة << "منتدى الميتساف

الداخلي و امتحانات داخلية أخرى". الدخول إلى المنتدى مخصص للمعلمين فقط ويتمّ بواسطة اسم المستخدم:

pnimi وكلمة السرّ: pnimi7.

تحتوي كراسة التوجيهات التي بين يديك على أربعة فصول:

الفصل أ - وصف الامتحان: مبنى الامتحان ومسح الامتحان.

الفصل ب - توجيهات لإجراء الامتحان: الاستعداد لإجراء الامتحان في المدرسة، تفصيل الملاءمات للممتحنين ذوي الاحتياجات الخاصّة، توجيهات عامة لإجراء الامتحان، واقتراحات لملاءمة الامتحان لاحتياجات المدرسة.

الفصل ج - توجيهات لفحص الامتحان: دليل الإجابات والتوجيهات لاستعماله عند فحص دفاتر الامتحان، توجيهات لحساب العلامات (بشكل يدوي أو بشكل محوسب)، ملاءمة حساب العلامات لاحتياجات المدرسة، وشرح حول مقارنة النتائج المدرسية مع نتائج مجموعات المقارنة (جميع المدارس، جميع المدارس الناطقة بالعبرية، جميع المدارس الناطقة بالعربية).

الفصل د - الاستفادة من الامتحان: معلومات وأمثلة لتحليل جزء من الأسئلة في امتحان 2010/2009، تشخيص صعوبات يواجهها الطلاب، وإستراتيجيات للتغلب على هذه الصعوبات.

نتمنى لكم عملاً ممتعاً ومثمرًا!

1.1 מבני الامتحان

الفصل أ: وَصْف الامتحان

Domain	Relevant Benchmarks	No. of Tasks	Possible Text Types	Language	Length of Texts	Possible Item Types	Possible Categories of Comprehension Questions*
<p>Access to Information from Spoken Texts (AIST)</p> <p>25%</p>	<ul style="list-style-type: none"> understand the general meaning, main ideas and sequence of events in a text and use this knowledge as needed identify explicit opinions and feelings locate relevant information for a specific purpose 	2	<ul style="list-style-type: none"> advertisement announcement conversation excerpt from a lesson message news report oral presentation story weather report 	<ul style="list-style-type: none"> Sentence Structure: simple sentences and some compound sentences Vocabulary: high frequency words (familiar and / or personal themes) Verbs: limited number of tense forms, such as past simple, present simple, future simple, present progressive, imperative 	<p>Level One approximately 60 – 80 seconds</p> <p>Level Two approximately 80 – 100 seconds</p>	<ul style="list-style-type: none"> filling in a chart / table matching multiple-choice open-ended (including wh-questions and sentence completion) sequencing 	<ul style="list-style-type: none"> Literal Integration

Domain	Relevant Benchmarks	No. of Tasks	Possible Text Types	Language	Length of Texts	Possible Item Types	Possible Categories of Comprehension Questions*
<p>Access to Information from Written Texts (AIWT)</p> <p>60%</p>	<ul style="list-style-type: none"> understand general meaning, main ideas and sequence of events in a text and use this knowledge as needed identify different text types and use this knowledge as needed identify explicit opinions and feelings locate relevant information for a specific purpose 	3	<ul style="list-style-type: none"> advertisement book blurb captions comic strip diary entry interview letter / email list message news report newspaper item note notice postcard poster recipe story timetable / schedule 	<ul style="list-style-type: none"> Sentence Structure: simple sentences and some compound sentences Vocabulary: high frequency words (familiar and / or personal themes) Verbs: limited number of tense forms, such as past simple, present simple, future simple, present progressive, imperative 	<p>Level One</p> <ul style="list-style-type: none"> two texts: sentence level text level <p>approximately 60 – 100 words</p> <p>Level Two</p> <p>one text: approximately 100 – 140 words</p>	<ul style="list-style-type: none"> filling in a chart / table matching multiple-choice open-ended (including wh-questions and sentence completion) sequencing 	<ul style="list-style-type: none"> Literal Integration Inference

Domain	Relevant Benchmarks	No. of Tasks	Length of Tasks	Possible Text Types	Assessment Criteria
<p>Written Presentation (WP)</p> <p>15%</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ describe people, places, things and events ▪ produce a short piece of coherent writing that conveys personal feelings 	2	<p>Level One (word / phrase level) 5 – 10 words</p> <p>Level Two approximately 20 – 30 words (approximately 4–5 sentences)</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ captions ▪ description ▪ friendly letter ▪ invitation ▪ labels ▪ list ▪ note ▪ report ▪ speech bubbles ▪ story 	<p>Content / Vocabulary</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ relevance ▪ comprehensibility <p>Accuracy</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ word order ▪ capitalization ▪ full stops ▪ articles and pronouns ▪ spelling ▪ verb forms

* Levels of Comprehension

Lower Order Thinking Skills (LOTS)

Literal Comprehension: Literal comprehension refers to an understanding of the explicit meaning of a text. Questions that require literal comprehension include items that can be answered directly from the text at the sentence level. They can be questions that require either copying or rephrasing of information from the text.

Higher-Order Thinking Skills (HOTS)

Integration: Integration refers to an understanding of the explicit meaning of a text but also requires accessing information from various parts of the text in order to answer a given question. Questions that require integration include items that require thinking about how ideas or information in the passage relate to each other as well as to an understanding of its main idea and supporting details.

Inference: Inference refers to an understanding of the implicit meaning of a text. Questions that require inference include items that involve combining the pupils' literal understanding of the text with their own knowledge and experiences in order to produce a response that is not explicitly stated in the text. It also entails questions that require identification of a specific text type.

2.1 מסג האמתחאן

Access to Information from Spoken Texts (AIST) 25%			Access to Information from Written Texts (AIWT) 60%			Written Presentation (WP) 15%		Level of comp.	Difficulty level *	
Benchmarks			Benchmarks			Benchmarks				
Understand the general meaning; main ideas and sequence of events in a text	Identify explicit opinions and feelings	Locate relevant information for a specific purpose	Understand general meaning; main ideas and sequence of events in a text	Identify different text types	Identify explicit opinions and feelings	Locate relevant information for a specific purpose	Describe people, places, things and events	Produce a short piece of coherent writing that conveys personal feelings		
Task 1										
1.1									Literal	1 **
1.2									Literal	1 **
1.3									Literal	1 **
1.4									Literal	1 **
1.5									Literal	1 **
Task 2										
2									Literal	2 **
3									Literal	2 **
4									Literal	2 **
5									Literal	2 **
6									Literal	2 **

* Difficulty level based on empirical data: 1 = low; 2 = medium low; 3 = medium high; 4 = high

** Difficulty level assessed by experts: 1=low; 2=medium low; 3=medium high; 4=high

Access to Information from Spoken Texts (AIST) 25%			Access to Information from Written Texts (AIWT) 60%			Written Presentation (WP) 15%		Level of comp.	Difficulty level *	
Benchmarks			Benchmarks			Benchmarks				
Understand the general meaning, main ideas and sequence of events in a text	Identify explicit opinions and feelings	Locate relevant information for a specific purpose	Understand general meaning, main ideas and sequence of events in a text	Identify different text types	Identify explicit opinions and feelings	Locate relevant information for a specific purpose	Describe people, places, things and events	Produce a short piece of coherent writing that conveys personal feelings		
Task 3										
			7.1						Literal	1 **
			7.2						Literal	3 *
			7.3						Literal	1 *
			7.4						Literal	1 **
			7.5						Literal	1 *
Task 4										
			8						Literal	1 *
			9						Integration	2 **
			10						Literal	1 *
			11						Literal	1 *
				12					Literal	2-3 **
									Inference	3 *

* Difficulty level based on empirical data: 1 = low; 2 = medium low; 3 = medium high; 4 = high

** Difficulty level assessed by experts: 1=low; 2=medium low; 3=medium high; 4=high

Access to Information from Spoken Texts (AIST) 25%		Access to Information from Written Texts (AIWT) 60%				Written Presentation (WP) 15%		Level of comp.	Difficulty level *
Benchmarks		Benchmarks		Benchmarks					
Understand the general meaning, main ideas and sequence of events in a text	Identify explicit opinions and feelings	Locate relevant information for a specific purpose	Understand general meaning, main ideas and sequence of events in a text	Identify different text types	Identify explicit opinions and feelings	Locate relevant information for a specific purpose	Describe people, places, things and events	Produce a short piece of coherent writing that conveys personal feelings	
Task 5									
							14		1 *
Task 6									
			15						Inference 3 *
			16						Literal 3 *
			17						Literal 3 *
					18				Literal 2 *
			19						Inference 3 **
			20						Inference 3 *
Task 7									
							21		2 *

* Difficulty level based on empirical data: 1 = low; 2 = medium low; 3 = medium high; 4 = high

** Difficulty level assessed by experts: 1=low; 2=medium low; 3=medium high; 4=high

الفصل ب: توجيهات لإجراء الامتحان

يحتوي هذا الفصل على معلومات تهدف إلى مساعدة المدرسة على الاستعداد مسبقاً لإجراء امتحان الميْتساف الداخلي. هذه المعلومات تتعلق بموعد إجراء الامتحان، والمحافظة على سرِّيَّة الامتحانات، والتعامل مع الطلاب ذوي الاحتياجات الخاصة، وطريقة إجراء الامتحان في الصف، وملاءمة الامتحان لاحتياجات المدرسة وما شابه ذلك. من المهم قراءة هذا الفصل قبل إجراء الامتحان في المدرسة والاستعداد بموجبه.

ب.1. الاستعداد لإجراء الامتحان

موعد إجراء الامتحان: هذا الامتحان معدّ لإجرائه قبيل نهاية السنة الدراسية للصف الخامس. يجب إجراء الامتحان في المدرسة في يوم الأربعاء الموافق 28 نيسان 2010 أو في موعد أقصاه خمسة أيام تدريس من هذا التاريخ (بموافقة المدير).

إبلاغ الطلاب: نوصي بإبلاغ طلاب الصفوف التي سوف تُمتحن بموعد الامتحان مسبقاً، وبالمادة التي سوف يشملها الامتحان، وبالمجالات التي سوف تُستعمل فيها نتائجهُ، وذلك وفقاً لقرار المدرسة (هل تُسلّم العلامة للطالب؟ هل تظهر العلامة على الشهادة؟ هل تُرسل إشعارات لأولياء الأمور؟ وما شابه ذلك).

المحافظة على سرِّيَّة أسئلة الامتحان داخل المدرسة وخارجها: نوصي بإجراء الامتحان لجميع الصفوف الخامسة في المدرسة في اليوم نفسه وفي الساعة نفسها. قد يؤدي إجراء الامتحان في شعب مختلفة في أوقات مختلفة إلى "تسرّب" الأسئلة. بالإضافة إلى ذلك، وبما أن الامتحان يُجرى في مدارس عديدة، فيجب الحرص قدر الإمكان على سرِّيَّة الامتحان وسرِّيَّة كراسة التوجيهات هذه، حتى بعد إجراء الامتحان.

ملاءمة مضمون الامتحان لاحتياجات المدرسة: انظر البند ب.4.

صيغة الامتحان: يتطرق هذا المرشد إلى صيغة واحدة فقط من الامتحان (الصيغة أ) التي سيُمتحن فيها الطلاب. إذا كان هناك خوف من حدوث "نقل" في الامتحان، فعلى المدرسة أن تستعدّ لذلك بالطرق الملائمة، بزيادة عدد المُراقبين في الصفوف، مثلاً، أو إيجاد حلّ تنظيمي آخر تراه مناسباً.

الاستعدادات لامتحان الطلاب ذوي الاحتياجات الخاصة: تشمل الاستعدادات ليوم الامتحان تطرُّقاً مناسباً إلى الطلاب ذوي الاحتياجات الخاصة. لتوفير الاحتياجات الملائمة لهؤلاء الطلاب، يجب الاستعداد لذلك مُسبقاً، ومع اقتراب موعد امتحان المیتساف على المدرسة أن تحضّر وسائل خاصة لإجراء الامتحان (مثل: دفاتر امتحان مُكبَّرة للطلاب الذين يعانون من صعوبة في الرؤية)؛ وأن تخصص صفّاً منفصلاً وقوى عاملة بموجب الحاجة (انظر البند ب.2 أدناه)، وأن تُبلغ الطلاب الذين يستحقون هذه الملاءمات بأنها ستوفرها لهم (مثل: إعادة كتابة إجابات الامتحان، استراحات، الخروج إلى المراحيض، تقسيم الامتحان إلى أقسام، قراءة للطالب). في البند ب.2 يوجد تفصيل لمجموعات الطلاب ذوي الاحتياجات الخاصة وكيفية التعامل معهم، خلال إجراء امتحان المیتساف الداخلي.

إعادة دفاتر الامتحان: يمكن إعادة دفاتر الامتحان للطلاب بعد أسبوعين تقريباً من إجراء الامتحان (لاعتبارات تتعلق بسرّية الامتحان).

المعدات المطلوبة للامتحان:

يتضمن الامتحان مهمات في فهم المسموع. لذلك يجب تزويد كل صف بجهاز تسجيل (مسجل صوت). الشريط الذي يشمل مهمات فهم المسموع مرفق في المغلف.

ב.2. التعامل مع الطلاب ذوي الاحتياجات الخاصة

يتناول هذا البند الملاءمات المُمكنة التي يحصل عليها الطلاب ذوو الاحتياجات الخاصة في إطار المیتساف الداخلي². يجب توفير ظروف امتحان ملائمة ومُنصفة لهؤلاء الطلاب، وذلك لتمكينهم من التعبير عن قدراتهم التعليمية كاملة، مع الحرص على عدم المسّ بجودة المعطيات المتلقاة. في امتحانات المیتساف الداخلي، من المفضل أن يتم توفير نفس الظروف التي تُوفّر لهم في التعليم والامتحانات العادية في المدرسة على مدار السنة. بعد تحديد الطلاب ذوي الاحتياجات الخاصة، تُخصّص المدرسة، بحسب الحاجة، غرفةً صفيّة منفصلة تتوفّر فيها الظروف المطلوبة لهؤلاء الطلاب (قراءة الامتحان للطلاب، كتابة إجابات الطالب من قِبَل المعلم، تمديد قصير لمدة الامتحان، دفتر امتحان مكبّر، وما شابه ذلك).

فيما يلي، تفصيل لكيفية التعامل مع مجموعات من الطلاب ذوي الاحتياجات الخاصة:

الطلاب الذين يتعلمون في صفوف التعليم الخاص: الامتحان المذكور مُخصّص لفحص مستوى تمكّن الطلاب من المواد التعليمية وفق منهج التعليم العام. لذلك، يمكن أن تتيح المدرسة، وفق ما تراه مناسباً، لهؤلاء الطلاب ملاءمات بموجب "البرنامج التربوي الفردي" الخاص بكل طالب. مع ذلك، وكما هو الحال في المیتساف الخارجي، لا يتوجب إجراء امتحان لهؤلاء الطلاب.

طلاب الصفوف العادية الذين يستحقون تلقي الدعم من برنامج الدمج: من حق طاقم المدرسة أن يقرر كيف يُجرى امتحان المیتساف الداخلي لطلاب الدمج. بما أن الامتحان قائم على منهج التعليم العام، فقد لا يتلاءم مع ما تعلّمه هؤلاء الطلاب. مع ذلك، نرى أن هناك أهمية عاطفية واجتماعية لأن يُمتحن الطلاب مع زملائهم. لذا، يجب على طاقم المدرسة أن يقرر كيف يُمتحن هؤلاء الطلاب، وذلك بناءً على قدراتهم العقلية والعاطفية والاجتماعية، وبناءً على البرنامج التربوي الفردي لكل طالب. كما يمكن أن تعفي المدرسة هؤلاء الطلاب من أقسام معينة من الامتحان، أو أن تعفيهم من أسئلة صعبة، أو تقسم الامتحان إلى عدة أقسام.

الطلاب الذين يعانون من عسر تعلّمي ولا يستحقون تلقي الدعم من برنامج الدمج: تشمل هذه المجموعة الطلاب الذين لا يستحقّون الحصول على دعم من برنامج الدمج (سواء أُجريت لهم عملية تشخيص من قِبَل طرف خارجي أو لم تُجرى)، لكنهم يواجهون صعوبات في التعلّم، خاصة في القراءة والكتابة. هؤلاء هم الطلاب الذين اعترفت المدرسة بحاجتهم إلى الحصول على ظروف ملائمة خلال عملية التعلّم العادية، وفي الامتحانات التي تُجرى في المدرسة طوال السنة الدراسية. نوصي بأن يتقدم هؤلاء الطلاب إلى هذا الامتحان بنفس الطريقة التي يُمتحنون فيها بشكل عام في المدرسة. يُمتحن الطلاب الذين يعانون من مشاكل في الإصغاء والتركيز في ظروف ملائمة بحسب الحاجة (غرفة منفصلة، غرفة هادئة، تقسيم الامتحان إلى عدة أقسام، وما شابه ذلك).

² تتوفر في امتحانات المیتساف الخارجي ظروف موحدة، حسب ما جاء في حוזר מנכ"ל "הוראות קבע" סח/3(א) סעיף 3-4. בנושא התאמות לתלמידים בעלי צרכים מיוחדים במבחנים ארציים (המיצ"ב/"מאה מושגים"/מבחני החמ"ד) באתר הספר היסודיים ובחטיבות הביניים.

الطلاب الذين يعانون من مشاكل في السمع مُعْفَوْنَ من القسم "أ" من الامتحان (الذي يتضمن مهمات فهم المسموع فقط). علامة الامتحان الإجمالية لهؤلاء الطلاب تُحَسَّب بدون هذه المهمات (انظر البند الفرعي الفصل ج.2. – توجيهات لحساب العلامة الإجمالية للطالب يدوياً).

الطلاب الذين يعانون من صعوبة في الرؤية: يُمتَحَن هؤلاء الطلاب في غرفة الصف العادية، ويحصلون على دفاتر امتحان مكبَّرة. على المدرسة الاستعداد مسبقاً لتصوير الدفاتر مكبَّرة.

انتبهوا، يُمنع أيضاً الطلابُ ذوو الاحتياجات الخاصة من استعمال القاموس في الميْتَسَافِ الخَارْجِي.



ב.3. תוגייהת עאמה לִגְרֵא האמתחא فی الصف

יתضمֵן זהא הבנד תוגייהת עאמה לִגְרֵא האמתחא فی الصف. גֵרֵא האמתחא وفق תוגייהת מוֹחֵדֵה יִסֵאחם فی זמאן מוֹתוֹקִיֵה האמתחא, ויופר ללל טֵאלב פרסֵה מֵסֵאוֹיֵה לללעביר ען מעלומאֵה וען מֵסֵוֹיֵה מֵמֵכֵה מן מאֵדֵה הֵעֵלִים.

وقت גֵרֵא האמתחא ומֵדֵה

- נوصי בגֵרֵא האמתחא فی الساعاֵת (הֵصֵص) הֵי יכֵון הֵטֵלב فیהא יקֵظִים, ולא תוגד فی מחיֵט האמתחא אִי עוּמלֵ קֵד תִשׁוֹשׁ עֵלֵהֵם. תִגְרֵי אמתחאֵת המיֵסֵאֵף הֵאֵרְגִי فی הֵחֵסֵיִים הֵאלֵה ורֵבֵעֵה מן היום הֵדֵרֵאֵסי, ונوصי בגֵרֵא האמתחא הֵאֵחֵלי فی זהֵה הֵחֵסֵס אִיִּזֵא.
- הֵوقت המֵחֵסֵס לללמתחא הֵזֵי יֵתֵם גֵרֵאוֹהֵ כֵאמֵלֵ בֵכל אֵקֵסֵאֵה, הוֹ 90 דֵקִיֵהֵ בֵדוֹן אֵסֵרֵאֵחֵאֵת. וקֵד תֵם תְּחֵידֵ זהֵה הֵوقت בֵחיֵת יֵסֵטֵיֵע הֵטֵלב הֵגֵאֵבֵהֵ בֵהדוֹע ען גֵמֵיֵע אֵסֵלֵהֵ האמתחא. גֵדֵא אֵחֵתֵא הֵטֵלב גֵלֵי בֵזֵע דֵקֵאֵתֵ גֵזֵאֵפִיֵה לֵכי יִכֵמֵלוּ האמתחא, יֵמֵכֵן מֵנֵחֵם וקֵתֵאֵ גֵזֵאֵפִיֵאֵ קֵסִירֵאֵ, ופֵק מֵא תֵקֵרֵה הֵמֵדֵרֵסֵה. עֵלי כֵל הֵאל, נوصי בעֵדֵם גֵעֵטֵאֵ וקֵת גֵזֵאֵפִיֵה יֵזֵיד ען 15 דֵקִיֵהֵ. קֵבל בֵדֵאֵיֵה האמתחא יֵגֵב גֵבֵלֵאֵג הֵטֵלב בֵالוקֵת המֵחֵסֵסֵ לֵה, לֵכֵן לא יֵגֵזֵז חֵתֵהֵם עֵלי הגֵסֵרֵאֵע אֵתֵאֵם סֵיר האמתחא, ולא יֵגֵזֵז כֵתֵאֵבֵה עֵדֵד הֵדֵקֵאֵתֵ המֵתֵבֵקִיֵה לֵאֵנֵתֵהֵא האמתחא עֵלי הֵלוֹח.

גֵנֵהֵא האמתחא קֵבל אֵנֵתֵהֵא הֵوقت המֵחֵסֵס לֵה: עֵלי הֵמֵדֵרֵסֵה אֵן תֵקֵרֵר גֵדֵא כֵאן בֵאֵמֵכֵאן הֵטֵאלב הֵזֵי יֵנֵהֵי האמתחא קֵבל אֵנֵתֵהֵא הֵوقت אֵן יֵבֵקֵי فی הֵصف אוֹ יֵחֵרֵג מֵנֵה. מן המֵפֵזֵל תֵשֵגֵיֵע הֵטֵלב הֵזֵיֵן אֵנֵהוֹ האמתחא קֵבל אֵנֵתֵהֵא הֵوقت, עֵלי מֵרֵאֵבֵהֵה גֵבֵאֵתֵהֵם מֵרֵה אֵחֵרֵי ומן תֵם תֵסֵלִים דֵפֵאֵתֵרֵהֵם.

הֵמֵרֵאֵבֵהֵה فی הֵصف: נوصי בֵאֵן יֵתֵנֵקֵל מעֵלֵם הֵלֵגֵה הגֵנֵגֵלִיֵזִיֵה אֵתֵאֵם גֵרֵא האמתחא בֵינן גֵרֵף صֵפּוֹף המֵמֵתֵחֵיֵן, וְאֵלֵא יֵכֵון מֵרֵאֵבֵאֵהֵה فی אִי מֵנֵהֵא. לללמֵרֵאֵבֵהֵה فی הֵصف נوصי בֵתֵעֵיֵינ מעֵלֵם מֵרֵאֵבֵהֵה לֵיֵס מן מעֵלֵמי המוֹזֵוע.

وظائف معلم اللغة الإنجليزية:

1. تقديم توضيحات قبل بداية الامتحان: قبل بداية الامتحان يقدم معلم اللغة الإنجليزية توضيحات عامة للطلاب حول مضامين الامتحان، بحسب ما يراه مناسباً، في الصفوف التي تتقدم للامتحان.
2. توثيق أسئلة الطلاب أثناء الامتحان: أحد أهداف الامتحان الداخلي هو مساعدة معلم اللغة الإنجليزية على إجراء مسح لمعلومات الطلاب وللصعوبات التي تواجههم. لذلك هناك أهمية لتوثيق الأسئلة التي يطرحها الطلاب أثناء الامتحان. نوصي بأن ينتقل معلم اللغة الإنجليزية أثناء الامتحان بين غرف صفوف المُمتَحِنين، ويسجل الأسئلة التي يطرحها الطلاب. بناءً على هذه الأسئلة وعلى نتائج الامتحان، يمكن للمعلم أن يتوصل إلى تبصّرات تعليمية واستخلاص استنتاجات تؤثر على طريقة التدريس في الصف.

وظائف المعلم المراقب في الصف أثناء الامتحان:

1. أن يوجّه الطلاب إلى قراءة التعليمات للامتحان التي على الصفحة 3، ثم الانتقال فوراً إلى المهمة 1 (Task 1) على الصفحة 6. يجب التأكد من أن الطلاب انتقلوا إلى الصفحة الصحيحة.
2. أن يُسمع الشريط الذي يشمل مهمات فهم المسموع للطلاب (انظر البند "مهمات فهم المسموع" أدناه).
3. أن يشرف على سير الامتحان بشكل سليم، وأن يحافظ على النظام ونزاهة الامتحان.
4. أن يتأكد من أن كل طالب يحلّ الامتحان بصورة فردية. نرجو الانتباه إلى أنه يجب عدم الإجابة عن أسئلة الطلاب التي تتعلق بالمضامين وعدم قراءة أسئلة الامتحان لهم، كما يجب عدم التلميح إلى الإجابة الصحيحة وعدم توجيه الطلاب إليها.
5. أن يهَيِّئ جوَّ عمل هادئاً ومريحاً، بدون ضغط الزمن، يُمكنُ الطلاب من التعبير عن معرفتهم على أكمل وجه.
6. أن يساعد الطلاب على حلّ المشاكل الفنية التي قد تواجههم (طباعة غير واضحة، دفتر غير صالح وما شابه ذلك)، أو يساعد في حل المشاكل الشخصية التي لا علاقة لها بمضمون الامتحان (السماح بتناول الطعام والشراب خلال الامتحان وفق سياسة المدرسة، معالجة مشاكل خاصة وما شابه ذلك).
7. أن يشجع الطلاب على الإجابة عن جميع أسئلة الامتحان، وأن يطلب منهم مراجعة إجاباتهم قبل تسليم الدفتر للمعلم.
8. أن يُوثِّق الأسئلة التي يطرحها الطلاب خلال الامتحان (إذا لم يكن معلم اللغة الإنجليزية موجوداً في الصف). انظر البند "وظائف معلم اللغة الإنجليزية" أعلاه.
9. يستطيع المعلم المراقب أن يكتب على اللوح عدد الدرجات المخصّصة لكل إجابة صحيحة عن كل واحد من أسئلة الامتحان.

الطلاب الذين يستحقون ظروف امتحان مُلاءمة: يحصل هؤلاء الطلاب على الظروف المفصلة في البند ب.2 أعلاه في صفوفهم (مثال: دفاتر امتحان مُكبَّرة)، أو يتم نقلهم إلى صف آخر (بهدف قراءة الامتحان للطالب، كتابة إجابات الطالب من قبل المعلم، وما شابه ذلك).



القاموس: استعمال القاموس ممنوع في جميع أقسام الامتحان.



مهمات فهم المسموع: المهمتان 1 و 2 هما مهمتان في فهم المسموع. على الشريط المرفق للمغلف سُجِّل النصان التابعان للمهمتين. يُسمع في البداية النص التابع للمهمة 1، ثم يُخصَّص وقت للطلاب كي يجيبوا عن الأسئلة. بعد ذلك يُسمع النص مرة ثانية، ثم يُخصَّص وقت إضافي للطلاب كي يُنهِوا الإجابة عن الأسئلة و/أو يفحصوا إجاباتهم. بعد إنهاء المهمة الأولى يُسمع النص التابع للمهمة 2، ثم يُخصَّص وقت إضافي للطلاب كي يجيبوا عن الأسئلة. بعد ذلك يُسمع النص مرة ثانية، ثم يُخصَّص وقت إضافي للطلاب كي يُنهِوا الإجابة عن الأسئلة و/أو يفحصوا إجاباتهم. يجب إسماع الشريط للطلاب مرة واحدة. نص الشريط مرفق في الفصل "ج" بعد دليل الإجابات (انظر البند ج.1).

توجيهات للطلاب قبل توزيع دفاتر الامتحان عليهم:

1. يجب شرح هدف الامتحان ومبناه للطلاب. يجب الإشارة إلى أن الامتحان يبدأ بمهمتين في فهم المسموع.
2. يجب توجيه الطلاب إلى قراءة التعليمات (الصفحة 3)، ثم الانتقال فوراً إلى المهمة 1 (Task 1) على الصفحة 6.
3. يجب الإشارة إلى أن استعمال القاموس من أي نوع كان (بما في ذلك القاموس الإلكتروني) ممنوع في جميع أقسام الامتحان.
4. يجب الإشارة إلى ضرورة كتابة الإجابات في هذا الامتحان باللغة الإنجليزية.
5. يجب الإشارة إلى الوقت المخصَّص للامتحان.
6. يجب الإشارة إلى أن الامتحان مكوّن من أسئلة مغلقة (متعددة الإجابات) وأسئلة مفتوحة. في الأسئلة المغلقة هناك إجابة واحدة صحيحة وعلى الطالب أن يشير إليها. في الأسئلة المفتوحة، يجب كتابة الإجابة في المكان المخصَّص لذلك.
7. يجب الشرح للطلاب ماذا يجب أن يفعلوا إذا أُنْهَوْا حلّ الامتحان قبل انتهاء الوقت.
8. يجب الطلب من الطلاب أن يتعاملوا مع الامتحان بجدية قصوى، وأن يجيبوا عن جميع الأسئلة. يجب الاقتراح عليهم أن يحاولوا الإجابة عن كل سؤال، حتى إذا ظنوا أنهم لا يعرفون الإجابة، أو كانوا غير متأكدين من صحة إجابتهم.
9. يجب شرح قواعد السلوك أثناء الامتحان (الخروج إلى المراحيض، الأكل، توجيه الأسئلة وما شابه ذلك).

توجيهات للطلاب بعد توزيع دفاتر الامتحان عليهم: إذا تقرر تغيير مضمون الامتحان بحيث لا يشتمل على جميع الأسئلة (انظر البند ب.4 أدناه)، يجب أن يشرح المعلم المراقب للطلاب عن أي أسئلة عليهم أن يجيبوا، وعن أيها عليهم ألا يجيبوا، والتوضيح بأن الأسئلة الملغاة لن تؤخذ بالحسبان عند حساب العلامة. نوصي بكتابة هذه التفاصيل على اللوح.

ב.4. מلاءמת في مضمون الامتحان وطريقة إجرائه لاحتياجات المدرسة

الميتساف الداخلي هو امتحان داخلي مدرسي، وإحدى ميزات الناجمة عن ذلك هي التمكن من ملاءمة احتياجات المدرسة (بخلاف الميتساف الخارجي حيث الإجراء والفحص المعياريان مُلزمان).

من حيث المبدأ، امتحانات الميتساف مبنية لتتلاءم مع مناهج التعليم في كل مجال من مجالات المعرفة، ولذلك يفضل إجراء الامتحان بصيغته الكاملة. مع ذلك، هناك اختلاف بين المدارس في عمليات التدريس-التعلم، وامتحان الميتساف، بحكم كونه معيارياً ومتجانساً، قد يكون في بعض الحالات غير متلائم تماماً مع التدريس والتعلم في صفٍ معيّن.

لذلك تستطيع المدرسة أن تقرر، وفق ما تراه مناسباً، إجراء امتحان الميتساف الداخلي و/ أو تقييمه بطرق تختلف عن تلك المذكورة في التوجيهات. أي هناك إمكانية لإجراء ملاءمت في الامتحان بحيث تستطيع نتائجه أن تساعد المدرسة في عملية اتخاذ القرارات فيما يتعلق بالتخطيط للتدريس والتعلم في مواضيع التعليم التي يتم فحصها، وفيما يتعلق بتطور الطلاب ذوي القدرات المختلفة.

مع ذلك، من الجدير بالذكر أنّ الإجراء غير المعياري لامتحان الميتساف الداخلي لن يمكن من إجراء مقارنة ذات مصداقية مع مجموعات المقارنة القطرية.

فيما يلي بعض الإمكانيات المتاحة لجعل استعمال "الميتساف" الداخلي أكثر مرونة:

1. ملاءمة مضمون الامتحان لما تعلمه الطلاب في الصف: الامتحان في اللغة الإنجليزية مبنية بشكل متدرج يبدأ بمهام سهلة وينتهي بمهام أكثر تركيبيًا. نوصي بالاطلاع المسبق على النصوص والأسئلة الواردة في الامتحان وفحص مدى ملاءمتها لما تمّ تدريسه وتعلمه في الصف. على ضوء نتائج هذا الفحص، يمكن إلغاء أسئلة/مهام معينة أو عدم أخذها بالحسبان عند حساب العلامة الإجمالية. بنفس الطريقة يمكن ملاءمة الامتحان أيضا للطلاب الضعفاء.

2. ملاءمت في طريقة إجراء الامتحان في الصف:

- مدة الامتحان - تستطيع المدرسة أن تقرر تمديد مدة الامتحان أو تقصيرها، بحسب التغييرات التي أجرتها على الامتحان أو لاعتبارات أخرى.
- إجراء الامتحان على عدة أقسام - يمكن تقسيم الامتحان إلى عدة أقسام، وإجراء كل قسم في موعد مختلف، بحسب ترتيب المواضيع الذي تقرّه المدرسة.

3. تغيير في عملية الفحص - انظر البند ج.3.

الفصل ج: توجيهات لفحص الامتحان

يتضمّن هذا الفصل معلومات تساعد طاقم المدرسة على فحص الامتحان وتحديد علاماته. يعرض الفصل دليل الإجابات، نصوص فهم المسموع، وتوجيهات تتعلق بحساب العلامات بواسطة وسائل مساعدة مختلفة. كذلك يتضمّن الفصل اقتراحات لحساب العلامات وفقاً لاحتياجات المدرسة، وشرحاً حول مقارنة المعطيات المدرسية مع معطيات مجموعات المقارنة.

ج.1 دليل الإجابات والتوجيهات لاستعماله أثناء فحص الامتحانات

من أجل التسهيل على المعلمين، بذلنا كل جهد ممكن من أجل كتابة دليل مُفصّل قدر الإمكان. يُبيّن الدليل نوع كل سؤال من أسئلة الامتحان (متعدّد الإجابات: MC؛ مفتوح: OP)، والإجابة الصحيحة لكل سؤال، بما في ذلك وصف لمستويات الأداء الممكنة، ويعيّن مجال القيم الممكنة لكل إجابة. انتبهوا،

- عليكم أن تعطوا درجات لكل سؤال على حدة.
- يحصل الطالب على صفر (0) درجات عن كل سؤال لم يُجب عنه.
- في العمود الذي عنوانه "Possible Values" تشير القيم أو مجالات القيم إلى إمكانيات التدرّج للسؤال (تلك الإمكانيات التي تظهر أيضاً في ورقة تركيز العلامات). فعلى سبيل المثال، إذا كُتِبَ بأن التدرّج للسؤال هو 0-2، فمعنى ذلك أنّ الطالب يمكن أن يحصل على صفر أو على درجة واحدة أو درجتين. أما إذا كُتِبَ بأن التدرّج للسؤال هو 0،2، فمعنى ذلك أنّ الطالب قد يحصل على صفر أو على درجتين، دون أيّ علامة بينهما.
- في الأسئلة متعددة الإجابات (المغلقة/الأمريكية)، يجب التعامل مع السؤال الذي أشار فيه الطالب إلى أكثر من إجابة واحدة كأنه لم يُجب عنه إطلاقاً.
- في الأسئلة المفتوحة، يجب إعطاء علامات مناسبة وفقاً لدليل الإجابات الوارد على الصفحات التالية. يجب عدم خصم درجات بسبب أخطاء في القواعد أو في الإملاء، إلا إذا ذُكر غير ذلك.

דליל الإجابات للامتحان في اللغة الإنجليزية للصف الخامس، "ميتساف" داخلي، 2010

Use of punctuation in the answer key

;	Separates complete acceptable answers
()	An optional addition that is part of an acceptable answer
/	Separates acceptable words within an answer

TASK 1: Access to information from spoken texts (AIST)			
Task Item #	Item Type	Scoring Key	Possible Values
1.1	MC	2 = (picture g) 0 = other	0, 2
1.2	MC	2 = (picture d) 0 = other	0, 2
1.3	MC	2 = (picture h) 0 = other	0, 2
1.4	MC	2 = (picture e) 0 = other	0, 2
1.5	MC	2 = (picture c) 0 = other	0, 2

TASK 2: Access to information from spoken texts (AIST)			
Task Item #	Item Type	Scoring Key	Possible Values
2	OP	3 = The pupil marked only a, b and e. 2 = The pupil marked only three pictures, two of which are correct (a, b or e) or the pupil marked only two correct pictures. 0 = other (e.g. The pupil marked more than 3 pictures.)	0, 2, 3
3	MC	3 = (b) Ronny 0 = other	0, 3
4	OP	3 = (a) (chocolate) cake 0 = other	0, 3

TASK 2: Access to information from spoken texts (AIST)			
Task Item #	Item Type	Scoring Key	Possible Values
5	MC	3 = (b) in the afternoon 0 = other	0, 3
6	MC	3 = (c) at Ronny's house 0 = other	0, 3

TASK 3: Access to information from written texts (AIWT)			
Task Item #	Item Type	Scoring Key	Possible Values
7.1	MC	4 = (h) 0 = other	0, 4
7.2	MC	4 = (f) 0 = other	0, 4
7.3	MC	4 = (c) 0 = other	0, 4
7.4	MC	4 = (b) 0 = other	0, 4
7.5	MC	4 = (d) 0 = other	0, 4

TASK 4: Access to information from written texts (AIWT)			
Task Item #	Item Type	Scoring Key	Possible Values
8	MC	3 = (c) family 0 = other	0, 3
9	MC	3 = (d) at her grandparents' house 0 = other	0, 3
10	MC	3 = (a) a dog 0 = other	0, 3
11	OP	4 = Answers that refer to the desert and/or camels (Rina/She/We/They) (went/go) (to) (the) desert; (Rina) (saw/see) (some) camels 0 = other	0, 4
12	OP	3 = month: 4; April and year: 2009 1 = The pupil wrote one of the above. 0 = other	0, 1, 3
13	MC	4 = (c) a vacation 0 = other	0, 4

TASK 5: Written presentation (WP)			
Task Item #	Item Type	Scoring Key	Possible Values
14	OP	<p>Calculate the final grade for Task 5 following the steps below:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Evaluate each of the 5 words separately. Each word gets a grade of 0 or 1 point (see Criteria for Assessment below). 2. Add the points for each of the words together to calculate the final grade for Task 5 (0–5 points). <p>Criteria for Assessment:</p> <p>Accept answers that show an understanding of what pupils would put in their school bags. Do not deduct for spelling mistakes.</p> <p>1 = Word is comprehensible, relevant and appropriate. Examples: ball; book; bottle; clothes; colors; computer; crayons; diary; food; glue; marker; meal; pencil(s); pencil box; pen(s); phone; ruler; sandwich; sharpener; shoes; stickers; sweater; T-shirt; water; workbook</p> <p>0 = Word is incomprehensible, irrelevant and/or inappropriate. Only copies instructions. Does not write in English. Does not answer.</p>	0–5

TASK 6: Access to information from written texts (AIWT)			
Task Item #	Item Type	Scoring Key	Possible Values
15	MC	3 = (c) can't walk 0 = other	0, 3
16	OP	4 = (They) make her/me strong; (She) can't walk; It's fun; (She) likes sports 2 = fun; strong 0 = other	0, 2, 4
17	OP	3 = sister; sisters; guitar 0 = other	0, 3
18	OP	4 = Four correct answers: • Sunday – guitar lesson • Tuesday – ride a horse • Wednesday – swimming • Thursday – ride a horse 3 = three correct answers (from above) 2 = two correct answers (from above) 1 = one correct answer (from above) 0 = other Note: Pupils who answer according to the text and not exactly according to the word box also receive the allocated number of points.	0–4
19	OP	3 = (After school), (She/I) help (my) (friends) (with) (their) English homework; (She) (likes)/(We) (like) (to) sing (songs) in English Note: Accept answers which are written in the pupils' own words. 0 = other	0, 3
20	MC	3 = (b) Karen Can Do Many Things 0 = other	0, 3

**TASK 7: Written presentation
(WP)**

Task Item #	Item Type	Scoring Key	Possible Values
21	OP	See instructions below	

Calculate the final grade for task 7 following the steps below:

- Evaluate each of the 4 sentences **separately** according to the list of criteria below. Each sentence gets a grade between 0-20 points.
Note 1: Each criterion gets a different number of points.
Note 2: Individual, discrete words are awarded 0.
- Add the total points for each of the 4 sentences together.
- Use the Conversion Table below to calculate the final grade for Task 7.

List of Criteria for Each Sentence

Criteria	Explanation	Points
a. Content	7 = relevant and comprehensible content 3 = partially relevant and comprehensible content 0 = content is incomprehensible and/or irrelevant	0, 3, 7
b. Word order	4 = correct word order 0 = incorrect word order	0, 4
c. Subject-verb agreement	1 = correct subject-verb agreement 0 = incorrect subject-verb agreement	0, 1
d. Correct form of the verb	1 = correct form of the verb, unless the main verb is "be", which may be missing in some cases 0 = incorrect form of the verb	0, 1
e. Capital letters	2 = correct use of capital letters 0 = no use or incorrect use of capital letters	0, 2
f. Full stops	1 = correct use of full stops 0 = no use or incorrect use of full stops	0, 1
g. Pronouns and/ or articles and/ or prepositions	2 = correct use of pronouns and/ or articles and/ or prepositions if and when necessary 0 = incorrect use of pronouns and/ or articles and/ or prepositions	0, 2
h. Spelling	2 = correct spelling of high-frequency words 0 = incorrect spelling of high-frequency words	0, 2

Conversion Table

Total number of points for the 4 sentences together	Final Grade for Task 7
73-80	10
65-72	9
57-64	8
49-56	7
41-48	6
33-40	5
25-32	4
17-24	3
9-16	2
1-8	1
0	0

ج.2. نصوص فصل فهم المسموع (نص الشريط)

مرحبًا بكم أيها الطلاب الأعزاء. يبدأ امتحان اللغة الإنجليزية بمهمتين في فهم المسموع. في بداية كل مهمة ستستمعون إلى قطعة، ثم يُطلب منكم أن تُجيبوا عن أسئلة.

المهمة رقم واحد.

تُخطّط مربية الصف الخامس ليوم مَرَحٍ لصفها. يُقدّم خمسة طلاب اقتراحات حول ما يريدون القيام به في هذا اليوم.

اقرأوا تعليمات السؤال رقم واحد وتأملوا الصور التي على الصفحة التالية.

استمعوا إلى اقتراح كل واحد من الطلاب. لائّموا بين كل اقتراح تسمّونه وإحدى الصور التي تظهر على الصفحة التالية. اكتبوا رقم كل اقتراح في المربع الذي تحت الصورة الملائمة.

ستستمعون إلى اقتراحات الطلاب مرتين. استمعوا إلى المثال وتأملوا الصورة الملائمة التي في بداية الصفحة التالية.

مثال.

A girl: Let's play football. We can play a football game outside.

استمعوا الآن إلى الاقتراحات الأخرى.

انتبهوا: عدد الصور أكبر مما تحتاجون إليه.

Number 1

A boy: Let's tell funny stories. We can also bring books that we like. It'll be fun!

Number 2

A boy: We can make food in class and eat it. Let's make fruit salad. Yummy!

Number 3

A girl: We can listen to music. We can sing and dance, too!

Number 4

A boy: Let's paint a big picture. We can put it on the wall in the classroom.

Number 5

A girl: We want to play on the computer. We'll play computer games and write to kids in different schools.

سَنَسْتَمِعُونَ الآنَ إلى اقتراحات الطُّلابِ مرَّةً ثانية. وهذه فرصة جيِّدة لكي تُراجِعوا إجاباتِكُمْ.
راجِعوا إجاباتِكُمْ.

انْتَقِلُوا الآنَ إلى المهْمَّةِ رقم اثنين على الصَّفحة ثمانية.
سامي ومها يتحدَّثان بالتَّلفون.

سَتَسْتَمِعُونَ إلى المحادثة مرَّتَيْن. قبل الاستماع إلى المحادثة تمعَّنوا في الأسئلة اثنين، ثلاثة، أربعة،
خمسة، وستَّة.

اسْتَمِعُوا إلى المحادثة بين سامي ومها.

Sami	Hi Maha. It's Sami.
Maha	Hi Sami. How are you?
Sami	I'm fine. Don't forget, tomorrow is the surprise party for Ronny's birthday. We have lots of things to do.
Maha	It's OK Sami. I'll get the balloons today. What about the cake?
Sami	I want to make the cake. My mother will help me make a chocolate cake tonight.
Maha	Yummy! Everyone loves chocolate cake.
Sami	I have to buy Ronny a present. What are you going to buy him?
Maha	I'm going to buy him a goldfish. His mom says it's OK. Ronny loves animals.
Sami	That's a good idea! I also want to buy him a fish. Let's buy him two goldfish.
Maha	Great idea Sami. Do you want to go to the pet shop together to buy the goldfish?
Sami	Yes. Let's go this afternoon after school.
Maha	OK. Come to my house at 4 o'clock and we'll go to the pet shop. My father can take us.
Sami	OK. What time is everyone coming to the party at Ronny's house?
Maha	Well, everyone is coming to Ronny's house at 7:30 in the evening, before he comes home. Ronny comes home at 8 o'clock.
Sami	Great. He'll be so happy and surprised!
Maha	Yes, he will. I have to go now. See you later.
Sami	Bye Maha. See you at 4:00.

תאמלו הַצֹּר אֲדָנָה. זָעוּ אִישָׁרָה x פִּי הַמִּרְבָּעִת הַלֵּי בְּצַנְב הַצֹּר הַלֵּי תִּסְפֵּי הַאֲשִׁיָּא
הַלֵּי יִחַטֵּט סָאִי וּמָהּ אִחְזָרָהָּ אֶלֵּי הַחֶפְלָה.
בְּעַד זֶלֶק אֲגִיבּוּ אֶן הַאֲסֵלָה תְּלָאָה אֶלֵּי סֵטָה מוּדוּדָה אֶלֵּי הַצִּפְחֵיִן תְּסַעָה וְעִשְׂרָה.
סֵטְסֵטְמַעוֹן אֲלָן אֶלֵּי הַמַּחֲדָתָה מְרָה תְּאִיָּה. וְהַזֶּה פְּרֻסָה גִּיָּדָה לְכִי תִּרְאָגְעוּ אִגְבָּתְכֶם.
רָאגְעוּ אִגְבָּתְכֶם.
אֲנֵהִינָּא הַקְּסִם הַאֲוֹל מֵן הַאֲמִתְחָן. אִנְתְּלּוּ אֲלָן אֶלֵּי הַמְּהֵמָת הַאֲחֵרָי. נִתְמַנֵּי לְכֶם הַנִּגְאָח!

ج.3. توجيهات لفحص الامتحان وحساب العلامات

عام

نقترح أن يفحص امتحانات كل صف طاقم معلمي اللغة الإنجليزية التابع للمدرسة. كما نقترح أن يقوم مركز الموضوع أو مركز الطبقة أو من يكلفه مدير المدرسة، بمرافقة هذه المهمة. يجب فحص الامتحانات بناءً على دليل الإجابات الذي أوردناه سابقاً (ج.1) والالتزام به بشكل كامل. تذكرُوا أن نتائج الامتحانات مخصصة للاستعمال الداخلي، ولا يُطلب من المدرسة تقديم تقارير عن هذه النتائج لأي جهة كانت.

وسائل مساعدة لحساب علامات "الميتساف" الداخلي ومسحها

تضع "راما" (السلطة القطرية للقياس والتقييم في التربية) تحت تصرف المدرسة أداتين محوسبتين لحساب العلامات ومسح النتائج: منظومة "المنباس" / "المنبسون" و"الميتسافيت" التي طورتها راما. هاتان الأداتان تحسبان العلامات في مستوى الطالب بشكل أوتوماتيكي، وتزودنا بمعطيات يمكن مقارنتها بين مجموعات طلاب، وتمكننا من الحصول على رسوم تخطيطية على مستوى الصف أو الطبقة. هاتان الأداتان ملائمتان للاستعمال فقط في المدارس التي أجرت الامتحان بكامله.

بالإضافة إلى هاتين الأداتين الإحصائيتين، أرفقت مع دفتر الامتحان أداة يدوية لحساب المعطيات - ورقة تركيز العلامات للطلاب وورقة مسح صفي، يمكن اعتبارهما مرحلة تمهيدية (أداة مساعدة) قبل إدخال المعطيات إلى المنبسون أو إلى الميتسافيت.

لكي يكون بالإمكان الحصول على صورة شاملة عن النتائج في المدرسة، يجب اتخاذ قرار موحد بخصوص أداة معالجة المعطيات التي ستستخدمها المدرسة، أي يجب توجيه كافة المعلمين في المدرسة إلى استخدام أداة مدرسية واحدة لتحليل جميع نتائج الميتساف الداخلي: المنباس/المنبسون أو الميتسافيت (أداة ترتكز على الإكسل). للتوصل إلى قرار مدرسي، يجب أن تؤخذ بالحسبان مهارات كافة المعلمين في المدرسة في استخدام أدوات المعالجة المختلفة: استخدام أداة إكسل ملائم للمعلمين الذين يملكون خبرة مبدئية في العمل على برمجية إكسل، في حين أن استخدام المنبسون ملائم للمعلمين الذين يملكون خبرة أساسية في العمل مع مركبات في المنبسون.

أ. حساب العلامات بواسطة "المنباس" و"المنبسون"

لقد تمت ملائمة منظومة المنباس والمنبسون لإدخال المعطيات من امتحانات الميتساف الداخلية، وهي تحتوي على واجهة تمكن المدرسة من استيعاب المعطيات من امتحانات الميتساف الداخلية مباشرة إلى المنبسون أو المنباس، من أجل إدخال علامات امتحانات الميتساف الداخلي. توثيق العلامات في المنباس/المنبسون يمكن من المحافظة عليها، ودمجها ضمن برنامج التقييم الخاص بالمدرسة. بالإضافة إلى ذلك فإن توثيق العلامات في المنباس/المنبسون يتيح المجال لإصدار تقارير خاصة بالميتساف الداخلي تشمل مقارنة مع المعطيات القطرية المبنية على معطيات الميتساف الخارجي.

لتلقي الإرشاد والدعم، يمكن التوجه إلى مركز الخدمات والدعم الفني في مديرية تطبيقات المنباس في أيام الأحد-الخميس، من الساعة 07:30 حتى الساعة 22:30 (يفضل التوجه بعد الساعة 15:30) وفي يوم الجمعة وعشية الأعياد من الساعة 07:30 وحتى الساعة 14:00، على الهاتف رقم: 9298111-03.

البريد الإلكتروني للدعم الفني: moked-manbas@kishurim.k12.il

عنوان موقع مديرية تطبيقات المنباس على الشبكة: www.education.gov.il/manbas

ב. حساب العلامات بواسطة "الميتسافيت"

تضع "راما" تحت تصرف المدرسة برمجية "ميتسافيت صَفِيَّة" وبرمجية "ميتسافيت طَبَقِيَّة" من أجل حساب النتائج في الميتساف الداخلي ومسحها. برمجيات الميتسافيت التي طُوِّرت لكل واحد من امتحانات الميتساف الداخلي هي ملفات إكسل تَمَّت ملاءمتها مع المبنى الخاص لكل امتحان. الميتسافيت الصَفِيَّة تمكّنكم من حساب علامات طلاب الصف في امتحان الميتساف الداخلي، وتزوّدكم بصورة عن وضع تحصيل الصف في الامتحان. أما الميتسافيت الطَبَقِيَّة فتزوّدكم بمعطيات مختلفة: (1) علامات جميع الطلاب في الطبقة؛ (2) مقارنة بين نتائج الشعب المختلفة في امتحان الميتساف الداخلي؛ (3) مقارنة بين معطيات الطبقة ومعطيات مجموعات المقارنة القطرية (المعايير القطرية) المبنية على معطيات الميتساف الخارجي. تُنشر برمجيات الميتسافيت على موقع راما على العنوان: <http://rama.education.gov.il> ضمن الفئة "מיצ"ב דינמי תש"ע" في فترة مواعيد إجراء امتحانات الميتساف الداخلي.

ג. حساب العلامات يدويًا

لحساب العلامات يدويًا، يمكن الاستعانة بورقة التركيز اليدوي للعلامات لكل طالب و/أو بورقة المسح الصَفِي. أوراق التركيز اليدوي للعلامات لجميع الطلاب (40 نسخة)، وكذلك ورقة المسح الصَفِي، موجودة داخل المغلف. على الصفحات 42-43 تجدون نموذجًا لورقة تركيز علامات كاملة، حُسِبَتْ فيها جميع علامات طالب واحد، ونموذجًا لورقة تركيز علامات فارغة. لقد تَمَّت ملاءمة هذه الوسيلة لإجراء الميتساف الداخلي، وكذلك لتمكين المعلمين من فحص الامتحانات بسهولة ونجاعة.

فيما يلي توجيهات لفحص الامتحان وحساب العلامات يدويًا:

1. توجيهات عامّة:

- فحص أسئلة الامتحان بحسب دليل الإجابات المرفق: إمكانيات تدرّج كل بند أو كل سؤال محددة مسبقًا في الدليل، ومسجلة بموجب ذلك في ورقة تركيز العلامات. يجب الإشارة في ورقة تركيز العلامات إلى عدد الدرجات التي قرر المصحح أن يعطيها لكل سؤال أو بند. فيما يلي عدد من الأمثلة.

أمثلة:

Task 4 السؤال 8 (سؤال مغلق): إجابة صحيحة للطالب، كما هو مبين في دليل الإجابات، تمنح الطالب 3 درجات. في هذه الحالة، يجب رسم دائرة حول الرقم 3 في ورقة تركيز العلامات، في السطر المخصّص لهذا السؤال. إذا أخطأ الطالب أو لم يجب إطلاقًا عن السؤال فسيحصل على 0 درجات. في هذه الحالة يجب رسم دائرة حول الرقم 0 في ورقة تركيز العلامات في السطر المخصّص لهذا السؤال.

Task 6 السؤال 16 (سؤال مفتوح): إجابة كاملة للطالب، كما هو مبين في الأمثلة في دليل الإجابات، تمنح الطالب 4 درجات. في هذه الحالة يجب رسم دائرة حول الرقم 4 في ورقة تركيز العلامات في السطر المخصّص لهذا السؤال. إجابة جزئية، كما هو مفصل في الأمثلة في دليل الإجابات، تمنح الطالب درجتين. في هذه الحالة يجب رسم دائرة حول الرقم 2 في ورقة تركيز العلامات في السطر المخصّص لهذا السؤال. إذا لم يجب الطالب إطلاقاً أو أخطأ في الإجابة، يحصل على 0 درجات، وفي هذه الحالة يجب رسم دائرة حول الرقم 0 في ورقة تركيز العلامات في السطر المخصّص لهذا السؤال.

Task 5 وظيفة كتابة (WP): يُقِيم الطالب بحسب كتابة خمس كلمات ملائمة للمهمة ("ما تأخذ معك عادةً في الحقيبة المدرسية"). كتابة كل كلمة صحيحة تمنح الطالب درجة واحدة. كتابة كلمتين صحيحتين تمنح الطالب درجتين، كتابة ثلاث كلمات صحيحة تمنح الطالب ثلاث درجات وهكذا. يجب الإشارة إلى عدد الدرجات التي حصل عليها الطالب في ورقة تركيز العلامات في المكان المخصّص لذلك.

Task 7 وظيفة كتابة (WP): يُقِيم الطالب بحسب كتابة أربع جمل، تصف كل جملة منها شيئاً يحصل في إحدى الصور.

1. يجب تقييم كل جملة كتبها الطالب بحسب المعايير الثمانية المذكورة في دليل الإجابات.
2. في كل جملة، يجب جمع الدرجات التي حصل عليها الطالب، بين 0 و 20.
3. يجب جمع الدرجات التي حصل عليها الطالب عن الجمل الأربع.
4. يجب إعطاء علامة للطالب في المهمة بحسب الجدول المرفق لدليل الإجابات. على سبيل المثال: إذا كان مجموع الدرجات التي حصل عليها الطالب عن الجمل الأربع التي كتبها الطالب هو 52، فإن علامته في المهمة ستكون 7.

• حكم السؤال الذي لم يُجب عنه الطالب مثل حكم الإجابة غير الصحيحة. في هاتين الحالتين يحصل الطالب على صفر (0) درجات. مع ذلك، من المفضّل أن يسجل المعلم لنفسه الأسئلة التي لم يجب عنها الطالب، لكي يتمكن بواسطتها معرفة المواضيع التي يواجه فيها الطلاب صعوبة أو أنهم لم يتعلموها.

2. توجيهات لحساب العلامة الإجمالية للطالب يدوياً في كل موضوع في الامتحان

بعد إعطاء الدرجات التي يستحقها كل سؤال أو بند، يجب حساب مجموع الدرجات في كل موضوع:

- العلامة في موضوع فهم المسموع (Access to information from spoken texts - AIST) تكون مجموع الدرجات في المهمتين 1 و 2 (Task 1 + Task 2).
- العلامة في موضوع فهم المقروء (Access to information from written texts - AIWT) تكون مجموع الدرجات في المهمات 3 و 4 و 6 (Task 3 + Task 4 + Task 6).

- العلامة في موضوع التعبير الكتابي (Written presentation - WP) تكون مجموع الدرجات في المهمتين 5 و 7 (Task 5+ Task 7). بما أن علامة كل طالب تُحدّد بحسب عدد قليل من الأسئلة فإن مثل هذه العلامة، في حالات معيّنة، قد لا تمثل بشكل حقيقي مستوى تمكّن الطالب من المادة. بناءً على هذا نوصي بمقارنة هذه العلامة مع علامات حصل عليها الطالب في امتحانات داخلية أُجريت في الصف في الموضوع نفسه.
- يمكن حساب علامات الطلاب في المواضيع المختلفة يدويًا بالنسبة المئوية (انظر التوجيهات في أسفل ورقة تركيز العلامات). الميتراسايت والمنبسون تجريان الحسابات بشكل أوتوماتيكي.

3. توجيهات لحساب علامة الامتحان الإجمالية يدويًا

- تُحسب علامة الامتحان الإجمالية بواسطة جمع الدرجات التي حصل عليها الطالب في الامتحان في جميع المواضيع (AIST+AIWT+WP). مجال علامة الامتحان الإجمالية يتراوح بين 0 و 100.
- العلامة الإجمالية للطلاب الذين يعانون من مشاكل في السمع ولم يمتحنوا في القسم الأول من الامتحان (موضوع فهم المسموع)، تُحسب بناءً على القسم "ب" والقسم "ج" من الامتحان (Task 3-Task 7). يجب جمع عدد الدرجات التي حصل عليها الطالب في القسم "ب" وفي القسم "ج"، ثم تقسيم الحاصل على 75 (أكبر عدد ممكن من الدرجات في هذين القسمين) وضرب الناتج في 100.

4. توجيهات لاستعمال ورقة المسح الصفيّ وحساب المعايير الصفيّة

- خُصّصت ورقة المسح الصفي التي ستظهر لاحقًا، لحساب المعايير الصفية على مستوى السؤال، وعلى مستوى الموضوع وعلى مستوى العلامة الإجمالية للامتحان. عند الانتهاء من فحص الامتحانات، نوصي بنسخ علامات كل طالب في الأسئلة التابعة لكل موضوع، وبعدها القيام بحساب المعدل العام لجميع الطلاب في الصف على مستوى الأسئلة، وعلى مستوى المواضيع، وعلى مستوى الامتحان كله.
- انتبهوا إلى أنه تم ترتيب الأسئلة، في ورقة المسح الصفي، بحسب المواضيع. ورقة المسح الصفي وردت في هذه الكراسة كنموذج ومرفقة أيضا داخل المغلف لاستعمالكم.
- معطيات مجموعات المقارنة (المعايير القطرية) لا تشمل الطلاب الذين يحصلون على دعم من برنامج الدمج. لذلك، لكي تقارنوا المعدل الصفي مع تلك المعطيات (بعد نشرها)، يجب حساب المعدل الصفي بدون هذه المجموعة من الطلاب.
- كذلك، من المفضل حساب المعدل الصفي الذي يشمل الطلاب الذين يعانون من عُسر تعلّمي، وكذلك المعدل الصفي الذي لا يشمل هؤلاء الطلاب، خاصة إذا كانت ظروف إجراء امتحانهم تختلف كليًا عن بقية الطلاب.

ג.4. מلاءמה حساب العلامات لاحتياجات المدرسة

الميتساف الداخلي معدً للاستعمال الداخلي المدرسي ولذلك يمكن أن يكون أحد المركبات في حساب العلامة النهائية في الشهادة، وفق ما تقرره المدرسة. فيما يلي بعض الإمكانات لحساب علامات الطلاب:
أ. إعطاء علامة بحسب مُجمل الأسئلة في الامتحان الأصلي. هذه العلامة تفسح المجال للمقارنة مع مجموعات المقارنة التي ستنشرها "راما".

ب. إعطاء علامة منفصلة بحسب التحصيل المتوقع في مدرستك في الصف الرابع، وعلامة منفصلة بحسب التحصيل المتوقع في الصف الخامس.

ملاحظات:

* بالنسبة إلى الطلاب الذين يعانون من مشاكل في السمع – يجب حساب علاماتهم بدون مهمات فهم المسموع (أنظر داخل البند الفرعي الفصل ج.2 أعلاه، تحت العنوان: توجيهات لحساب علامة الامتحان الإجمالية يدوياً).

** إذا لم يتم إجراء الامتحان للطلاب بصيغته الكاملة يجب إدخال تغييرات على عدد الدرجات المخصصة لكل سؤال، وذلك وفق ما يراه المعلم مناسباً.

ג.5. المقارنة مع معطيات مجموعات المقارنة (معايير قطرية)

تقوم "راما" بنشر معطيات مجموعات المقارنة (جميع المدارس، المدارس الناطقة بالعبرية، والمدارس الناطقة بالعربية) بالاستناد إلى نتائج المدارس التي تقدّمت لامتحانات المیتساف الخارجية. تستطيع المدرسة مقارنة نتائجها مع نتائج مدارس مشابهة لها. وسيتم نشر شرح حول عملية المقارنة هذه على شبكة الإنترنت على موقع راما بعد عدة أشهر. تذكروا، إذا قررتم إجراء أي تغيير في الامتحان (في مبناه، أو طريقة إجرائه، أو طريقة تقييمه) فلن تتمكنوا من مقارنة نتائجكم بنتائج مجموعات المقارنة.

ورقة تركيز العلامات للطالب

مثال لتعبئة ورقة تركيز العلامات للطالب (للحساب اليدوي) - اللغة الإنجليزية للصف الخامس - "ميتساف" داخلي 2010
يجب الإشارة إلى عدد الدرجات التي حصل عليها الطالب في كل سؤال أو بند بحسب ما هو مفصّل في دليل الإجابات.

اسم الطالب/ة: _____ نور _____ الصف: أ5

Access to information from written texts (AIWT)					
توزيع الدرجات					
0			④	7.1	
①			4	7.2	
0			④	7.3	
0			④	7.4	
0			④	7.5	
①		3		8	
0		③		9	
0		③		10	
0			④	11	
0	①	3		12	
0			④	13	
①		3		15	
0		②	4	16	
0		③		17	
0	1	②	3	4	18
0		③		19	
①		3		20	
44				المجموع	

Access to information from spoken texts (AIST)				
توزيع الدرجات				
①	2			1.1
0	②			1.2
0	②			1.3
①	2			1.4
0	②			1.5
0	2	③		2
0		③		3
①		3		4
0		③		5
0		③		6
18				المجموع

Written presentation (WP)												
توزيع الدرجات												
0	1	2	3	④	5						14	Task 5
0	1	2	3	4	⑤	6	7	8	9	10	21	Task 7
9											المجموع	

$\frac{(9)}{15} \times 100 = \underline{60} \%$	$\frac{(44)}{60} \times 100 = \underline{68} \%$	$\frac{(18)}{25} \times 100 = \underline{72} \%$	العلامة بالنسبة المئوية
WP	AIWT	AIST	
درجة <u>68</u> (مجموع الدرجات في المواضيع: AIST + AIWT + WP)			العلامة الإجمالية

هذه الورقة مخصّصة للاستعمال المدرسي فقط، وليست للتحويل إلى أيّ جهة.

ورقة تركيز العلامات للطالب

(نُسخ عن هذه الورقة مرفقة في المغلف)

ورقة تركيز العلامات للطالب (لحساب اليدوي) - اللغة الإنجليزية للصف الخامس - "ميتساف" داخلي 2010

يجب الإشارة إلى عدد الدرجات التي حصل عليها الطالب في كل سؤال أو بند بحسب ما هو مفضل في دليل الإجابات.

اسم الطالب/ة: _____ الصف: _____

Access to information from written texts (AIWT)					
توزيع الدرجات					
0			4	7.1	
0			4	7.2	
0			4	7.3	
0			4	7.4	
0			4	7.5	
Task 3					
0			3	8	
0			3	9	
0			3	10	
0			4	11	
0	1		3	12	
0			4	13	
Task 4					
0			3	15	
0		2	4	16	
0			3	17	
0	1	2	3	4	18
0			3	19	
0			3	20	
Task 6					
المجموع					

Access to information from spoken texts (AIST)				
توزيع الدرجات				
0		2		1.1
0		2		1.2
0		2		1.3
0		2		1.4
0		2		1.5
Task 1				
0		2	3	2
0			3	3
0			3	4
0			3	5
0			3	6
Task 2				
المجموع				

Written presentation (WP)												
توزيع الدرجات												
0	1	2	3	4	5						14	Task 5
0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	21	Task 7
المجموع												

$\frac{(\quad)}{15} \times 100 = __\% $	$\frac{(\quad)}{60} \times 100 = __\% $	$\frac{(\quad)}{25} \times 100 = __\% $	العلامة بالنسبة المئوية
WP	AIWT	AIST	
_____ درجة (مجموع الدرجات في المواضيع: AIST + AIWT + WP)			العلامة الإجمالية

هذه الورقة مخصصة للاستعمال المدرسي فقط، وليست للتحويل إلى أي جهة.

يجب كتابة عدد الدرجات التي حصل عليها الطالب في كل سؤال أو بند بحسب ما هو مفصّل في دليل الإجابات.

Total Score	Written presentation (WP)			Access to information from written texts (AIWT)						رقم السؤال / البند اسم الطالب		
		TASK 7	TASK 5	TASK 6								
	WP Score	21	14	AIWT Score	20	19	18	17	16		15	
												1
												2
												3
												4
												5
												6
												7
												8
												9
												10
												11
												12
												13
												14
												15
												16
												17
												18
												19
												20
												21
												22
												23
												24
												25
												26
												27
												28
												29
												30
												31
												32
												33
												34
												35
												36
												37
												38
												39
												40

المعدل الصفي لجميع الطلاب: _____ المعدل الصفي بدون الطلاب المدمجين: _____

الفصل د: الاستفادة من الامتحان

Guidelines for English Fifth Grade Meitzav 2010

Introduction

Overview

The Hebrew acronym *Meitzav* (מדדי יעילות וצמיחה בית ספרית) has been translated into GEMS (Growth and Effective Measures of Schools). As reflected in the name, GEMS consists of a battery of tests, of which the English test is only one component. We suggest that when analyzing the results teachers take note of data collected from the other components of GEMS, and integrate the information to provide a more comprehensive picture of their school in terms of achievement in the core subjects (Hebrew/Arabic, Mathematics, English, Science), school climate and pedagogical environment.

The internal *Meitzav* English test covers two domains in the English curriculum – Access to Information and Presentation. (The domain of Social Interaction is assessed on a sample of schools.) The test was designed to assess the achievement of some of the benchmarks (in particular, those benchmarks that can be assessed through more traditional testing procedures). The test is divided in three parts due to both logistic and pedagogical considerations. The first part is composed of two listening texts (of graduated level of difficulty) designed to assess the benchmarks in the domain of Access to Information from oral texts. The second part is composed of two reading texts (of graduated level of difficulty) that are designed to assess the benchmarks in the domain of Access to Information from written texts, as well as one written task designed to assess benchmarks in the domain of Presentation. The third part is composed of one reading task (most demanding) that is designed to assess the benchmarks in the domain of Access to Information from written texts and one written task (more demanding than the previous written task) designed to assess benchmarks in the domain of Presentation. .

The purpose of these guidelines is to provide teachers with a better understanding of the aims of the *Meitzav* English test and the test content, as well as to enable them to make use of the test results in their classroom teaching. Included in this guide is a mapping of the test together with a detailed Answer Key for grading pupil performance. It also presents analyzed samples of pupil performance, including

common errors as well as pedagogical recommendations for classroom teaching. This analysis may serve teachers in analyzing and interpreting the results of their classes, in diagnosing pupil's strengths and weaknesses, as well as in allowing comparison of performance against national norms.

Ministry Publications

The ministry provides a number of publications that you will find helpful in your teaching. The Ministry site for English can be found at the following URL:

<http://www.education.gov.il/english>

The following are short descriptions of relevant publications with links to each.

National English Curriculum

"The goal of this new curriculum is to set standards for four domains of English language learning: social interaction; access to information; presentation; and appreciation of literature and culture, and language. According to this curriculum, by the end of twelfth grade, pupils should be able to:

- interact effectively in a variety of situations,
- obtain and make use of information from a variety of sources and media,
- present information in an organized manner,
- appreciate literature and other cultures and the nature of language."

Online: http://www.education.gov.il/tochniyot_limudim/eng1.htm#2_2

Guidelines for the Teaching of English at the Pre-Foundation Level

"This document defines the benchmarks and provides the guidelines for the teaching of English at the pre-foundation level. The benchmarks for the pre-foundation level define what pupils need to know and are able to do in the initial stages of language acquisition. These include extended aural/oral practice and the development and consolidation of basic alphabetical knowledge. A smooth transition to the foundation level is contingent on following the stages outlined in these pre-foundation benchmarks."

Online:

http://cms.education.gov.il/EducationCMS/Units/Mazkirut_Pedagogit/English/Publications/Curriculum/

Curriculum for Pupils with Special Needs

"The purpose of the booklet is to serve as a guide for the modification and implementation of the National English Curriculum (2001) for pupils with disabilities."

Online: <http://cms.education.gov.il/NR/ronlyres/4484CB64-E1CC-4DDE-B38C-D0C704E538F4/71242/English0137.pdf>

Prerequisite Knowledge, Skills and Strategies for the Foundation Level

"The purpose of this document is to supplement the curriculum by:

- demonstrating how to map out prerequisite knowledge, skills and strategies needed to reach targeted benchmarks at the foundation level,
- demonstrating how to map out the prerequisite knowledge, skills and strategies for a specific task for each of the three stages for the same targeted benchmark at the foundation level,
- providing a tool to map out prerequisites for additional benchmarks at all levels."

Online:

http://cms.education.gov.il/EducationCMS/Units/Mazkirut_Pedagogit/English/Publications/Prerequisites/

Assessment Guidelines 2001

"This booklet seeks to explain the principles of classroom assessment as outlined in Section One of the English Curriculum: Principles and Standards for Learning English as a Foreign Language for All Grades (Ministry of Education, 2001, pp. 19-20). It focuses on a performance-based approach to education in general and classroom assessment in particular, and is closely connected to the Curriculum's underlying principles."

Online:

http://cms.education.gov.il/EducationCMS/Units/Mazkirut_Pedagogit/English/Publications/Assessment_Guidelines/

Bank of Performance Tasks for Elementary School

"The tasks in the bank are intended to form an integral part of the teaching-learning continuum. The object of assessment is to provide constant feedback regarding both progress and product, with a view to achieving the standards set out in the English curriculum. The use of these tasks will complement the summative assessment process currently constituted by external tests such as the *Meitzav*, widening the spectrum of means for assessing linguistic abilities. The tasks encourage pupil involvement and reflection on learning, enabling them to use various learning strategies and resources."

Online:

<http://cms.education.gov.il/EducationCMS/Units/Rama/maagaraimsimot/MagreMesimot/MaagarMisimotYesodi.htm>

Mapping of the English *Meitzav* Test

Introduction

The mapping of the test consists of the following: a) an overview of each of the tasks, b) the text itself (where relevant), and c) item information relating to levels of comprehension¹ and levels of difficulty², or a scoring rubric (where relevant).

For the tasks related to the domain of Access to Information from oral texts, the overview includes the following: a) a description of the text (text type, topic, linguistic aspects, length of texts), b) the transcript of the text and test items (number and type), c) suggestions for administration and d) pedagogical recommendations for classroom teaching.

For the tasks related to the domain of Access to Information from written texts, the overview includes the following: a) a description of the text (text type, topic, linguistic aspects, length of texts) and test items (number and type), b) suggestions for administration and c) pedagogical recommendations for classroom teaching. For the tasks related to the domain of Presentation, a detailed scoring rubric is included for each of the two tasks (Tasks 5 and 7).

¹ Levels of Comprehension:

Lower Order Thinking Skills (LOTS)

Literal Comprehension: Literal comprehension refers to an understanding of the explicit meaning of a text. Questions that require literal comprehension include items that can be answered directly from the text at the sentence level. They can be questions that require either copying or rephrasing of information from the text.

Higher-Order Thinking Skills (HOTS)

Integration: Integration refers to an understanding of the explicit meaning of a text but also requires accessing information from various parts of the text in order to answer a given question. Questions that require integration include items that require thinking about how ideas or information in the passage relate to each other as well as to an understanding of its main idea and supporting details.

Inference: Inference refers to an understanding of the implicit meaning of a text. Questions that require inference include items that involve combining the pupil's literal understanding of the text with their own knowledge and experiences in order to produce a response that is not explicitly stated in the text. It also entails questions that require identification of a specific text type.

² **Levels of Difficulty:** The level of difficulty for each item is given on a scale of 1 to 4, where 1 represents a low level of difficulty and 4 represents a high level of difficulty. The levels of difficulty were calculated based on empirical data. The level of difficulty is established by calculating the percent of correct answers for a particular item. For example, the low level of difficulty (1) means that 85%-100% of pupils answered correctly.

1= 85%-100%

2= 65%-84%

3= 40%-64%

4= 20%-39%

Part A

The first part of the *Meitzav* English test relates to the domain of Access to Information from oral texts. This part is comprised of two listening tasks, sequenced in order of increasing difficulty (Tasks 1 and 2).

Task 1

Discourse features (text description)

Text type: A classroom discussion

Topic: Suggestion for a fun day at school

Linguistic aspects of text: High frequency vocabulary, basic sentence structure, use of modals

Item description

Total number of test items: 5

Item types: Multiple-choice (matching pictures). Pupils select five pictures from eight options.

Administration

The pupils hear the text twice and read the instructions. (Instructions are given in Hebrew/Arabic on the tape and appear in English and in Hebrew/Arabic on the test paper.)

Recommendations:

- Allow time prior to listening for pupils to read the questions.
- Encourage pupils to check their answers prior to the second listening; time is allotted for this on the recording.
- Encourage pupils to check their answers after completing the task.

Transcript

Number 1

A boy: *Let's tell funny stories. We can also bring books that we like. It'll be fun!*

Number 2

A boy: *We can make food in class and eat it. Let's make fruit salad. Yummy!*

Number 3

A girl: *We can listen to music. We can sing and dance, too!*

Number 4

A boy: *Let's paint a big picture. We can put it on the wall in the classroom.*

Number 5

A girl: *We want to play on the computer. We'll play computer games and write to kids in different schools.*

Analysis of the transcript

The theme of the text is familiar to pupils, as they are exposed to "teacher talk" on a regular basis. The teacher in the text is presenting information, describing tasks and giving instructions that pupils have heard in their everyday classroom experience. The sentences are either simple or compound, and use is made of simple tenses and the imperative.

Item breakdown

Item information	Answer Key
Items 1.1 – 1.5 <i>Benchmark:</i> Understand, (at sentence level), the general meaning, main ideas and sequence of events in a text <i>Level of comprehension:</i> Literal <i>Estimated level of difficulty:</i> 1.1 – 1 1.2 – 1 1.3 – 1 1.4 – 1 1.5 – 1	1.1 2 = (picture g) 0 = other 1.2 2 = (picture d) 0 = other 1.3 2 = (picture h) 0 = other 1.4 2 = (picture e) 0 = other 1.5 2 = (picture c) 0 = other
Sample analysis of this item <i>The question:</i> Listen to the suggestion of each pupil. Match each suggestion you hear to one of the pictures on the next page. Write the number of the suggestion in the square under the right picture. You will hear the pupils' suggestions twice. Listen to the example and look at the matching picture at the top of the next page. Now listen to the other suggestions. Note: There are more pictures than you need. <i>Item characteristics:</i> Closed (matching picture to spoken text) <i>Considerations when designing the item:</i> The topic and content are related to the pupil's knowledge and personal experience, and the vocabulary items are familiar. The text is on the sentence level and does not require extended integration of information. The test items are presented as pictures and therefore do not require any reading on the part of the pupils. Extensive thought was put into these pictures as their clarity and the meaning they convey should be in exact alignment with the listening text. In designing the distracters for each set the main consideration was that some of the information presented in the picture comes out of the text, but does not completely match what was said (e.g. pupils with a table of food outside in the school yard instead of pupils eating food in class). Pupils who have not completely understood the main idea of	

the sentence, but have rather picked up only a number of words, would tend to choose the distracter.

Analysis of pupil's performance:

Successful performance indicates that the pupil is able to understand a main idea expressed in a sentence. By matching the content of the sentence to the most suitable picture (a visual representation of the content of the sentence) the pupil has provided evidence of understanding the idea expressed in the sentence. Pupils who did not answer correctly may not have understood the main idea, but instead have picked up a certain detail or a particular word in the sentence.

General pedagogical recommendations for the classroom related to Task 1 and based on items 1.1-1.5

- A. Classroom activities at the pre-foundation stage are characterized by extensive work on oral/aural skills. If you believe that pupils have not had enough opportunity to work on these skills, it is highly recommended that you spend a significant amount of time on them. Effective oral/aural work lays an essential foundation for continued language acquisition, as well as for reading and writing.
- B. Have your pupils practice their listening skills by using a variety of oral texts of differing lengths and levels of difficulty. Easier listening texts are on the sentence level. Texts should be comprised of familiar vocabulary items only. Speakers may have different accents and different intonation.
- C. Skills to work on with your pupils:
 - understanding main ideas and details
 - following a sequence
 - following simple instructions
- D. Items to practice with your pupils:
 - items that tap into the global aspects of a text (e.g. topic, main idea)
 - items that tap into the supporting ideas and details of a text (e.g. details in a description)
 - items that tap into the ability to follow a sequence (e.g. of events)
 - matching what is heard and understood to graphic representations of the oral text (e.g. pictures)

Task 2

Discourse features (text description)

Text type: Conversation

Topic: Planning a birthday party

Linguistic aspects of text: High frequency vocabulary, basic sentence structure, the present simple and future tenses, imperative

Item description

Total number of test items: 5

Item types: Multiple-choice (matching pictures, select three pictures from five options) – 1 item; multiple-choice - 3 items, each with four options (one correct answer and three distracters); open (sentence completion) – 1 item

Administration

The pupils hear the text twice and read the instructions. (Instructions are given in Hebrew/Arabic on the tape and appear in English and in Hebrew/Arabic on the test paper.)

Recommendations:

- Allow time prior to listening for pupils to read the questions.
- Encourage pupils to check their answers prior to the second listening; time is allotted for this on the recording.
- Encourage pupils to check their answers after completing the task.

Transcript

Sami: Hi Osnat. It's Sami.

Osnat: Hi Sami. How are you?

Sami: I'm fine. Don't forget, tomorrow is the surprise party for Ronny's birthday. We have lots of things to do.

Osnat: It's OK Sami. I'll get the balloons today. What about the cake?

Sami: I want to make the cake. My mother will help me make a chocolate cake tonight.

Osnat: Yummy! Everyone loves chocolate cake.

Sami: I have to buy Ronny a present. What are you going to buy him?

Osnat: I'm going to buy him a goldfish. His mom says it's OK. Ronny loves animals.

Sami: That's a good idea! I also want to buy him a fish. Let's buy him two goldfish.

Osnat: Great idea Sami. Do you want to go to the pet shop together to buy the goldfish?

Sami: Yes. Let's go this afternoon after school.

Osnat: OK. Come to my house at 4 o'clock and we'll go to the pet shop. My father can take us.

Sami: OK. What time is everyone coming to the party at Ronny's house?

Osnat: Well, everyone is coming to Ronny's house at 7:30 in the evening, before he comes home. Ronny comes home at 8 o'clock.

Sami: Great. He'll be so happy and surprised!

Osnat: Yes, he will. I have to go now. See you later.

Sami: Bye Osnat. See you at 4:00.

Analysis of the transcript

A new pupil has come to the neighborhood and his classmates are showing him around. Only two characters are talking but other pupils are with them. They visit different sites in the neighborhood that are of importance to them (the park, the shopping center, etc.). The pupils speak about the activities that are related to these sites, as well as how they feel about them.

This is an integrative text in that it requires listeners to understand the structure of a conversation and the relationship between the speakers, the context and the content.

- (a) The text type of a conversation is familiar to pupils.
- (b) The setting is characterized by turn-taking, as speakers respond to each other.
- (c) Redundancy has been included in this text as authentic oral conversation includes redundancy and it also supports listening comprehension.
- (d) The organization is based on sequencing, i.e., order of actions, and turn taking in the conversation.

Item breakdown

Item information	Answer Key
<p>Item 2</p> <p><i>Benchmark:</i> Understand the general meaning, main ideas and sequence of events in a text</p> <p><i>Level of comprehension:</i> Literal</p> <p><i>Estimated level of difficulty:</i> 2</p>	<p>3 = The pupil marked only a, b and e.</p> <p>2 = The pupil marked only three pictures, two of which are correct (a, b or e) or the pupil marked only two pictures and both are correct.</p> <p>0 = other (e.g. The pupil marked more than 3 pictures.)</p>
<p>Sample analysis of this item</p> <p><i>The question:</i> Look at the pictures below. Put an X in the boxes next to the three pictures that show what Sami and Osnat plan to bring to the party.</p> <p><i>Item characteristics:</i> Closed (matching picture to spoken text according to the sequence)</p> <p><i>Considerations when designing the item:</i> The task taps into the pupil's ability to identify the main ideas of a text and follow the sequence of events. The topic is related to the pupil's knowledge and personal experience and the vocabulary items are familiar to them. In this item pictures function as answers and distracters and therefore no reading is required on the part of the pupil.</p>	

Analysis of pupil's performance:

Successful performance indicates that the pupil understands the main idea expressed in a conversation, follows the sequence of events and matches what is heard to a graphic description. Pupils who did not answer correctly may (a) have only picked up isolated elements of the conversation and not integrated them into a general idea or b) have understood the ideas but have not sequenced them correctly.

Item information	Answer Key
<p>Item 3</p> <p><i>Benchmark:</i> Understand the general meaning, main ideas and sequence of events in a text</p> <p><i>Level of comprehension:</i> Literal</p> <p><i>Estimated level of difficulty:</i> 2</p>	<p>3 = (b) Ronny 0 = other</p>
<p>Sample analysis of this item</p> <p><i>The item:</i> The party is for ____.</p> <p><i>Item characteristics:</i> Multiple-choice</p> <p><i>Considerations when designing the item:</i> The item is designed to tap into the pupil's ability to identify the main idea of the text. In designing the distracters the main consideration was that the pupils would have heard the ideas in the text but may not have picked up on the detail itself. Even though the interrogative might seem to be intuitively easier for pupils to answer (when you ask for information you ask a question), the sentence completion format was chosen, since introducing a wh- question would have made the item more difficult.</p> <p><i>Analysis of pupil's performance:</i> Successful performance indicates that the pupil has identified and understood the main idea. Pupils who did not answer correctly may indicate that the pupil was not able to identify the main protagonist in the conversation or may not have understood that the main idea was planning a party for that person.</p>	

Item information	Answer Key
<p>Item 4</p> <p><i>Benchmark:</i> Understand the general meaning, main idea and sequence of events in a text</p> <p><i>Level of comprehension:</i> Literal</p> <p><i>Estimated level of difficulty:</i> 2</p>	<p>3 = (a) (chocolate) cake</p> <p>0 = other</p>
<p>Sample analysis of this item</p> <p><i>The question:</i> Sami's mother will help him make _____.</p> <p><i>Item characteristics:</i> Multiple-choice</p> <p><i>Considerations when designing the item:</i> The item taps into the pupil's ability to identify an explicitly stated fact. With regard the choice of item type, even though the interrogative might seem to be intuitively easier (when you ask for information you ask a question), the sentence completion format was chosen, since introducing a wh- question would have made the item more complex and thus even more difficult for the pupils at their present level of language proficiency.</p> <p><i>Analysis of pupil's performance:</i> Successful performance indicates that the pupil has identified and understood the explicit statement of fact and has transferred the presentation of the fact from the first person possessive ('my') to the third person possessive ('Sami's'). Pupils who did not answer correctly may not have understood the beginning of the sentence or may not have made the transfer from first person to third person.</p>	

Item information	Answer Key
<p>Item 5</p> <p><i>Benchmark:</i> Understand the general meaning, main idea and sequence of events in a text</p> <p><i>Level of comprehension:</i> Literal</p> <p><i>Estimated level of difficulty:</i> 2</p>	<p>3 = (b) in the afternoon</p> <p>0 = other</p>
<p>Sample analysis of this item</p> <p><i>The question:</i> When are Osnat and Sami going to the pet shop?</p>	

Item characteristics:

Multiple-choice

Considerations when designing the item:

The item taps into the pupil's ability to identify an explicitly stated time, i.e., the afternoon. In designing the distracters the main consideration was that the pupils would have heard times in the text but did not make the connection with the visit to the pet shop.

Analysis of pupil's performance:

Successful performance indicates that the pupil has identified the time stated in the text. Pupils who did not answer correctly may not have understood the question, or not understood that "Let's" refers to the children themselves.

Item information	Answer Key
<p>Item 6</p> <p><i>Benchmark:</i> Understand the general meaning, main idea and sequence of events in a text</p> <p><i>Level of comprehension:</i> Literal</p> <p><i>Estimated level of difficulty:</i> 2</p>	<p>3 = (c) at Ronny's house 0 = other</p>
<p>Sample analysis of this item</p> <p><i>The question:</i> Where is the party?</p> <p><i>Item characteristics:</i> Multiple-choice</p> <p><i>Considerations when designing the item:</i> The item taps into the pupil's ability to identify an explicitly stated place, i.e., Ronny's house. In designing the distracters the main consideration was to present the pupils with places that may have come out of the text.</p> <p><i>Analysis of pupil's performance:</i> Successful performance indicates that the pupil has located the necessary information. Pupils who did not answer correctly may not have understood the question, may have confused the names (Sami / Ronny), or may have missed the point.</p>	

General pedagogical recommendations for classroom teaching related to Task 2 and based on items 2-6

- A. Have your pupils practice their listening skills by using a variety of oral texts of differing lengths and levels of difficulty. Speakers may have different accents and different intonation.
- B. Skills to work on with your pupils:
- identifying the topic (from sentence level, paragraph level and text level)
 - differentiating main ideas from supporting details
 - identifying text organization (e.g. sequence)
 - recognizing connectors that signal organization (e.g. first, second)
 - recognizing that conversations involve turn taking
 - using reference words to support understanding (especially personal and possessive pronouns) and applying strategies to retrieve their referents
 - identifying opinions/feelings
- C. Items and questions to practice with your pupils:
- items that tap into the global aspects of a text (e.g. topic, main idea, sequence)
 - items that tap into the supporting ideas and details of a text (e.g. actions, times)

Part B

The second part of the test relates to both the domain of Access to Information from written texts (Tasks 3 and 4) and the domain of Presentation (Task 5). For each domain, the tasks are sequenced in order of difficulty. The domains have been staggered as it was found, from previous years of *Meitzav* test administration, that if the two presentation tasks (writing) follow the three Access to Information tasks (reading comprehension) many pupils do not complete the writing tasks. By placing the first writing task after two tasks that involve reading, it has been found that more pupils produce a written product.

Task 3

Discourse features (text description)

Text type: Conversation (sentence level)

Topic: Everyday situations (e.g., school, store, restaurant)

Linguistic aspects of text: High frequency vocabulary; basic sentence structure; present simple tense and imperative

Length of text: Five sentences and one example; each sentence five to seven words

Analysis of the text

The text consists of separate sentences that describe pictures in the school newspaper. They represent everyday familiar situations. The vocabulary is familiar to pupils.

Item description

Total number of test items: 5

Item types: Multiple-choice (matching pictures; select five pictures from eight options)

Administration

Encourage pupils to read the instructions (instructions appear in English and Hebrew/Arabic). Encourage pupils to check their answers.

Item information	Answer Key
Item 7	7.1 4 = (h)
<i>Benchmark:</i>	0 = other
Understand (at sentence level) the general meaning, main ideas and sequence of events in a text	7.2 4 = (f)
	0 = other
<i>Level of comprehension:</i>	7.3 4 = (c)
Literal	0 = other
	7.4 4 = (b)
	0 = other

<p><i>Estimated level of difficulty:</i></p> <p>7.1 – 1</p> <p>7.2 – 3</p> <p>7.3 – 1</p> <p>7.4 – 1</p> <p>7.5 – 1</p>	<p>7.5 4 = (d)</p> <p>0 = other</p>
<p>Sample analysis of this item</p> <p><i>The question:</i></p> <p>What is the person in each picture saying? Match the sentence to the picture. Write the letter of the picture next to each sentence.</p> <p>Note: There are more pictures than you need.</p> <p><i>Item characteristics:</i></p> <p>Closed (matching sentence to picture)</p> <p><i>Considerations when designing the item:</i></p> <p>This task is designed to tap into the ability to understand the general meaning of individual sentences (who is doing what to whom/what and where). The sentences and their corresponding pictures represent familiar topics, everyday situations and people's actions in these situations. Sentence structure is simple and verbs are in the present tense. Vocabulary is familiar to the pupils. Graphics were chosen as a means to tap into the pupil's ability so as to circumvent having pupils read the test items.</p> <p><i>Analysis of pupil's performance:</i></p> <p>Successful performance indicates that the pupil is able to decode written information and understand ideas expressed at the sentence level, and is also able to match the main idea to a graphic representation. Pupils who did not answer correctly may have been relied only on an understanding of isolated word(s). For example, a pupil might recognize the isolated word 'book' and therefore choose the picture of the boy checking out a book in the library instead of the girls looking at the picture book.</p>	

General pedagogical recommendations for classroom teaching related to Task 3 and based on items 7.1-7.5

- A. Provide your pupils with many opportunities for reading a wide variety of texts independently. When working on beginning reading provide pupils with sentence-level texts, gradually building up to integrative texts. Have your pupils practice their reading skills by using a variety of texts of differing lengths and levels of difficulty. Pay particular attention to working with texts that contain at least 95% of familiar vocabulary in order to promote fluency in reading. Provide ample practice for developing pupil's fluency in reading as more fluent readers are better able to focus on making meaning.

- B. Skills to work on with your pupils:
- matching what is heard and understood to graphic representations of the oral text (e.g. pictures)
 - understanding simple sentence structure (identifying 'who does what to whom')
 - identifying ideas in sentences
- C. Items and questions to practice with your pupils:
- items that tap into ideas at the sentence level (e.g., matching the main idea to a graphic representation)
 - items that require matching

Task 4

Discourse features (text description)

Text type: Letter

Topic: A vacation in Eilat

Linguistic aspects of text: High frequency vocabulary; basic sentence structure; past, present and future tenses

Length of text: 114 words.

Item description

Total number of test items: 6

Item types: Multiple-choice – 4; Open (questions) - 2

Administration

Encourage pupils to read the instructions (instructions appear in English and Hebrew/Arabic). Encourage pupils to check their answers.

Item information	Answer Key
<p>Item 8</p> <p><i>Benchmark:</i> Understand the general meaning, main ideas and sequence of events in a text</p> <p><i>Level of comprehension:</i> Literal</p> <p><i>Estimated level of difficulty:</i> 1</p>	<p>3 = (c) family</p> <p>0 = other</p>
<p>Sample analysis of this item</p> <p><i>The question:</i> Rina is in Eilat with her ____.</p>	

Item characteristics:

Multiple-choice

Considerations when designing the item:

In the sentence 'I am on vacation with my mother and my brothers in Eilat' pupils must understand that the referent of 'I' is Rina. This requires familiarity with the features of a letter (i.e. understanding that the name of the writer can be found at the end). They must also classify the specific members (mother and brothers) into the broader category of 'family' (the correct choice) and also understand that 'her' in the question stem refers to 'Rina's'.

Analysis of pupil's performance:

Successful performance indicates that the pupil has identified that Rina is the writer of the letter (thus the referent of 'I'), has understood the requirements of the question and have successfully categorized 'mother and brothers' into the general category of 'family'.

Pupils who did not answer correctly may not have understood the question or what is required to complete the sentence. Alternatively, they may have understood the question but could not locate and/or integrate the relevant information in the text.

Item information	Answer Key
<p>Item 9</p> <p><i>Benchmark:</i> Understand the general meaning, main ideas and sequence of events in a text</p> <p><i>Level of comprehension:</i> Integration</p> <p><i>Estimated level of difficulty:</i> 2</p>	<p>3 = (d) at her grandparents' house</p> <p>0 = other</p>
<p>Sample analysis of this item</p> <p><i>The question:</i> Where is Rina?</p> <p><i>Item characteristics:</i> Multiple-choice</p> <p><i>Considerations when designing the item:</i> Pupils need to know how to locate specific information from a letter. The interrogative form was used here (in contrast to sentence completion) as the syntax is easy and it is the most direct way to ask the question. Pupils must successfully integrate the information that Rina is with her family in Eilat with the sentence 'We are staying at my grandparents' house'. They must understand that 'We' refers to Rina, her mother and her brothers and that both sentences are referring to the same point in time (i.e. the vacation in Eilat).</p>	

Analysis of pupil's performance:

Successful performance indicates that the pupil has identified the place. Pupils who did not answer correctly may not have understood the question. Alternatively, they may have understood the question but could not access and/or integrate the appropriate information from the text.

Item information	Answer Key
Item 10 <i>Benchmark:</i> Understand the general meaning, main ideas and sequence of events in a text <i>Level of comprehension:</i> Literal <i>Estimated level of difficulty:</i> 1	3 = (a) a dog 0 = other

Sample analysis of this item

The question:

Bobby is ____.

Item characteristics:

Multiple-choice

Considerations when designing the item:

Pupils need to integrate the sentence stating that Rina is staying at her grandparents' house with the following sentence, 'They have a little dog, Bobby'. They must understand that 'They' refers to her grandparents and that Bobby refers to the 'little dog' (as signaled by the comma).

Analysis of pupil's performance:

Successful performance indicates that the pupil understood that 'Bobby' refers to Rina's grandparents' dog. Pupils who did not answer correctly may not have understood the question. Alternatively, they may have understood the question but could not access and/or integrate the appropriate information from the text.

Item information	Answer Key
Item 11 <i>Benchmark:</i> Understand the general meaning, main ideas and sequence of events in a text <i>Level of comprehension:</i> Literal <i>Estimated level of difficulty:</i> 1	4 = Answers that refer to the desert and/or camels (Rina/She/We/ They) (went/go) (to) (the) desert; (Rina)(saw/see) (some) camels 0 = other

Sample analysis of this item

The question:

What did Rina do on Friday?

Item characteristics:

Open question

Considerations when designing the item:

Pupils must locate the sentence that starts with 'On Friday' and retrieve the referent of the subject of the sentence ('We' refers to Rina, her mother and brothers). They must then identify the verb ('went') and prepositional phrase, 'to the desert with my grandparents'.

Analysis of pupil's performance:

Successful performance indicates that the pupil understands the question and has identified and decoded the information in the relevant sentence. Pupils who did not answer correctly may not have understood the question. Alternatively, they may have understood the question but could not access and/or integrate the appropriate information from the text.

Item information	Answer Key
<p>Item 12</p> <p><i>Benchmark:</i> Identify different text types.</p> <p><i>Level of comprehension:</i> Literal</p> <p><i>Estimated level of difficulty:</i> 2-3</p>	<p>3 = month: 4; April and year: 2009</p> <p>1 = The pupil wrote one of the above.</p> <p>0 = other</p>
<p>Sample analysis of this item</p> <p><i>The question:</i> When did Rina write to Maya?</p> <p>_____</p> <p>month year</p> <p><i>Item characteristics:</i> Open question</p> <p><i>Considerations when designing the item:</i> The item taps into the pupil's understanding of the conventions of a letter, i.e., know that the date usually appears at the top of the letter. The pupil also needs to have understood the wh- question starting with 'when', but includes scaffolding by providing the specific requirement of writing both the month and the year.</p> <p><i>Analysis of pupil's performance:</i> Successful performance indicates that the pupil has understood the question and has knowledge of the conventions of a letter. Pupils who did not answer correctly may not have understood the question, despite the scaffolding, and/or may not have understood that the date at the top of the letter indicates the time of writing.</p>	

Item information	Answer Key
<p>Item 13</p> <p><i>Benchmark:</i> Understand the general meaning, main ideas and sequence of events in a text</p> <p><i>Level of comprehension:</i> Inference</p> <p><i>Estimated level of difficulty:</i> 3</p>	<p>4 = (c) a vacation 0 = other</p>
<p>Sample analysis of this item</p> <p><i>The question:</i> What is the letter about?</p> <p><i>Item characteristics:</i> Multiple-choice</p> <p><i>Considerations when designing the item:</i> The item is designed to tap into the pupil's ability understand the topic of the text by integrating the information in the text.</p> <p><i>Analysis of pupil's performance:</i> Successful performance indicates that the pupil has integrated the necessary information. Pupils who did not answer correctly may not have understood the question. Alternatively, they might have understood the question, but did not identify the general topic of the letter. This would be evidenced by having chosen a distracter that relates to specific details of the trip ('riding camels' – although Rina didn't ride them, or 'a boat trip') or a distracter that relates to the fact that Rina went on the trip with her family ('Rina's family').</p>	

General pedagogical recommendations for classroom teaching related to Task 4 and based on items 8-13

- A. Have your pupils practice their reading skills by using a variety of texts of differing lengths and levels of difficulty. Level of difficulty could vary according to text length, grammatical structures and types of sentences (simple, compound, complex), number of syllables in words, number of words in each sentence, frequency of vocabulary items (from most frequent to less frequent), recognizable chunks, text organization, familiarity of content, etc.). Pay particular attention to working with texts that contain at least 95% of familiar vocabulary and chunks. Provide ample practice for developing pupil's fluency in reading as more fluent readers are better able to focus on making meaning.
- B. Skills to work on with your pupils:
- understanding simple sentence structure (identifying 'who does what to whom')
 - identifying the main idea of a sentence

- identifying the main ideas of a text
 - identifying supporting details
 - scanning for specific information
 - categorizing details
 - identifying the conventions of text types
 - recognizing specific features of different text types
- C. Items and questions to practice with your pupils:
- items that tap into main ideas and supporting details
 - items that tap into conventions of text types
 - wh- questions
 - items that require sentence completion

Task 5

Item description

The item requires pupils to add items to a list of things that they usually put in their school bag. The prior knowledge required of pupils is knowledge of what to put in a school bag and the relevant vocabulary.

Administration

Encourage pupils to read the instructions (instructions appear in English and in Hebrew/Arabic). Encourage pupils to write clearly. The scoring key focuses on comprehensibility and relevance only. Although points are not deducted for spelling mistakes you should encourage your pupils to check their spelling.

Task and Item Information	Answer Key
<p>Item 14</p> <p><i>Task:</i> What do you usually put in your school bag? Add five items to the list. Write in English.</p> <p><i>Benchmark:</i> Describe people, places, things and events</p> <p><i>Estimated level of difficulty:</i> 1</p> <p><i>Total scoring range</i> 0-5</p>	<p>Calculate the final grade for Task 5 following the steps below:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Evaluate each of the 5 words separately. Each word gets a grade of 0 or 1 point (see Criteria for Assessment below). 2. Add the points for each of the words together to calculate the final grade for Task 5 (0-5 points). <p>Criteria for Assessment: Accept answers that show an understanding of what pupils would put in their school bags. Do not deduct for spelling mistakes. 1 = Word is comprehensible, relevant and appropriate. Examples: bag; ball; book; bottle; clothes; colors; computer; crayons; diary; food; glue; marker; meal; pencil(s); pencil box; pen(s); phone; ruler; sandwich; sharpener; shoes; stickers; sweater; T-shirt; water; workbook</p> <p>0 = Word is incomprehensible, irrelevant and/or inappropriate. Only copies instructions. Does not write in English. Does not answer.</p>

Sample performances

The following are samples of words written by pupils that include spelling and /or grammatical errors but are acceptable in terms of comprehensibility, relevance and appropriateness. Each of the following would be given a full point:

- pensil (pencil)
- marcker (marker)
- foode (food)
- box pencils (pencil box or box of pencils)
- sandwij (sandwich)

The following are samples of words written by pupils that are incomprehensible, irrelevant and /or inappropriate, or transliterations of another language ('remi'). Each word would be given a zero.

- machak
- sndvj
- desk
- kovah
- hep
- bag (to put a bag in a bag is problematic, and the word is also in the task itself)

General pedagogical recommendations for the classroom related to Task 5 and based on item 14

- A. Ensure that your pupils have mastered alphabetic principles (including sound-letter correspondence) and can blend syllables to create words. Ensure that your pupils are familiar with vocabulary items related to topics that are from their immediate world.
- B. Skills to work on with your pupils:
 - productive skills that include both speaking and writing
 - sound-letter correspondence
 - categorization
 - spelling conventions

Part C

The third part of the test relates to both the domain of Access to Information from written texts (Task 6) and the domain of Presentation (Task 7). For each domain, the tasks are sequenced in order of difficulty. The domains have been staggered as it was found, from previous years of *Meitzav* test administration, that if the two presentation tasks (writing) follow the three Access to Information tasks (reading comprehension) many pupils do not complete the writing tasks. By placing the first writing task after two tasks that involve reading, it has been found that more pupils produce a written product.

Task 6

Discourse features (text description)

Text type: A column in a school newspaper

Topic: a pupil in the school writes about herself in the 'Kids in Our School' column

Linguistic aspects of text: High frequency vocabulary; simple and compound sentences; present simple

Length of text: 175 words

Analysis of the text

A newspaper article is familiar to the pupils as it is one of the text types that they should be working on in class. The topic is one that encourages tolerance and understanding of children who may be 'different' and have special needs. As this is the last reading text it is the longest, includes more information, and the level of language used is the most challenging. As such, verbs appear in both the present simple and present progressive tenses. The text includes compound sentences and simple sentences of greater length, including those with two subjects or objects. Vocabulary is more varied, and the text is denser with regard to detail (e.g. various activities covering different days of the week).

Item description

Total number of test items: 6

Item types: Multiple-choice – 2; open – 3; sentence completion - 1

Administration

Encourage pupils to read the instructions (instructions appear in English and Hebrew/Arabic). Encourage pupils to check their answers.

Item information	Answer Key
<p>Item 15</p> <p><i>Benchmark:</i> Understand general meaning, main ideas and sequence of events in a text</p> <p><i>Level of comprehension:</i> Inference</p> <p><i>Estimated level of difficulty:</i> 3</p>	<p>3 = (c) can't walk</p> <p>0 = other</p>
<p>Sample analysis of this item</p> <p><i>The question:</i> Karen's friends help her at school because she ____.</p> <p><i>Item characteristics:</i> Multiple-choice</p> <p><i>Considerations when designing the item:</i> This question taps into pupils' understanding that Karen has a disability and that because of this disability her friends help her at school. The cause-effect relationship is not explicitly marked in the text (contrary to the question stem, which includes the word 'because'). Therefore, pupils must integrate information in two consecutive sentences: 'At school, my friends help me. I can't walk but I can do many things'. They must then infer the cause-effect relationship. They must also understand that 'me' and 'I' refer to Karen, the writer of the text.</p> <p><i>Analysis of pupil's performance:</i> Successful performance indicates that the pupil has understood the inferred cause-effect relationship: Karen's friends help her because she is disabled. Pupils who did not answer correctly may not have understood the question (e.g. 'because' indicates cause-effect and/or Karen is the referent of 'we' and 'I'). Alternatively, they may have understood the question but could not access and/or integrate the appropriate information from the text to make the correct inference.</p>	

Item information	Answer Key
<p>Item 16</p> <p><i>Benchmark:</i> Understand general meaning, main ideas and sequence of events in a text</p> <p><i>Level of comprehension:</i> Literal</p> <p><i>Estimated level of difficulty:</i> 3</p>	<p>4 = (They) make her/me strong; (She) can't walk; It's fun; (She) likes sports</p> <p>2 = fun; strong</p> <p>0 = other</p>

Sample analysis of this item*The question:*

Why does Karen do a lot of sports?

Item characteristics:

Open question

Considerations when designing the item:

The item taps into the pupil's ability to recognize a cause-effect relationship. This includes integrating two consecutive sentences ('I do a lot of sports. They make me strong') and retrieving the referent of 'They' (sports). The pupil also needs to have understood that a wh-question starting with 'why' requires the provision of a reason.

Analysis of pupil's performance:

Successful performance indicates that the pupil has understood the cause-effect relationship. Pupils who did not answer correctly may not have understood the question and/or may not have understood that they were required to locate the reason for her actions. The pupils may have understood the question but have not been able to make the connection between her doing sports and the effect (i.e. making Karen strong).

Item information	Answer Key
<p>Item 17</p> <p><i>Benchmark:</i> Understand general meaning, main ideas and sequence of events in a text</p> <p><i>Level of comprehension:</i> Literal</p> <p><i>Estimated level of difficulty:</i> 3</p>	<p>3 = sister; sisters; guitar 0 = other</p>
<p>Sample analysis of this item</p> <p><i>The question:</i> Karen sings songs with her _____.</p> <p><i>Item characteristics:</i> Sentence completion</p> <p><i>Considerations when designing the item:</i> Pupils are required to integrate the information that is given (i.e. that Karen plays the guitar, she sings with her sisters, they sing songs in English). Because the word 'with' in the question stem can be interpreted in two different ways ('with her sisters' and 'with her guitar') both answers are considered correct.</p>	

Analysis of pupil's performance:

Successful performance indicates that the pupil has located the necessary information, has understood and integrated it. Pupils who did not answer correctly may not have understood the question or may have understood the question but have not been able to integrate the necessary information.

Item information	Answer Key
<p>Item 18</p> <p><i>Benchmark:</i> Locate relevant information for a specific purpose</p> <p><i>Level of comprehension:</i> Literal</p> <p><i>Estimated level of difficulty:</i> 2</p>	<p>4 = Four correct answers:</p> <ul style="list-style-type: none">• Sunday – guitar lessons• Tuesday – ride a horse• Wednesday – swimming• Thursday – ride a horse <p>3 = three correct answers (from above) 2 = two correct answers (from above) 1 = one correct answer (from above) 0 = other</p> <p>Note: Pupils who answer according to the text and not exactly according to the word box also receive the allocated number of points.</p>
<p>Sample analysis of this item</p> <p><i>The question:</i> What does Karen do after school? השלימו את הכתוב ביומן של קרן. השתמשו במחסן התשובות שלפניכם. שימו לב: עליכם להשתמש באחת התשובות פעמיים.</p> <p><i>Item characteristics:</i> Multiple-choice</p> <p><i>Considerations when designing the item:</i> The item taps into the pupil's ability to integrate information in order to transpose it into a timetable (using an 'answer box'). This requires pupils to locate the following elements in the text and match to the answer box and timetable: day of the week, and respective activity (as signaled by a verb and object or by a noun group in the text and answer box).</p> <p><i>Analysis of pupil's performance:</i> Successful performance indicates that the pupil has understood the task, located the information in the text, understood the corresponding information from the answer box necessary to complete the table, and put it in the appropriate slot in the table. Pupils who did not answer correctly may not have understood the question and/or how to complete the timetable. Alternatively, they may have understood the task but were unable to retrieve the necessary information from the text and/or the answer box and write it in the appropriate slot in the timetable.</p>	

Item information	Answer Key
<p>Item 19</p> <p><i>Benchmark:</i> Understand general meaning, main ideas and sequence of events in a text</p> <p><i>Level of comprehension:</i> Inference</p> <p><i>Estimated level of difficulty:</i> 3</p>	<p>3 = (After school), (She/I) help (my) (friends) (with) (their) English homework; (She) (likes)/(We) (like) (to) sing (songs) in English</p> <p>Note: Accept answers which are written in the pupils' own words</p> <p>0 = other</p>
<p>Sample analysis of this item</p> <p><i>The question:</i> Karen is good at English. How do we know this?</p> <p><i>Item characteristics:</i> Open question</p> <p><i>Considerations when designing the item:</i> The item taps into the pupil's ability to understand inference based on direct information from the text and also to connect the evidence and the inference itself. Pupils must infer that if Karen helps her friends with their English homework, then she is good at English. Another possible inference would be that if Karen likes to sing songs in English, she must be good at it.</p> <p><i>Analysis of pupil's performance:</i> Successful performance indicates that the pupil has understood the inference and provided support for it. Pupils who did not answer correctly may not have understood the question (i.e. have not understood that they are required to provide evidence for the inference). There may be a problem in understanding that 'this' in the question stem refers to the actual inference. The pupils may have understood the question but have not been able to provide evidence that supports the inference.</p>	

Item information	Answer Key
<p>Item 20</p> <p><i>Benchmark:</i> Understand general meaning, main ideas and sequence of events in a text</p> <p><i>Level of comprehension:</i> Inference</p> <p><i>Estimated level of difficulty:</i> 3</p>	<p>3 = (b) Karen Can Do Many Things</p> <p>0 = other</p>

Sample analysis of this item

The question:

A good name for Karen's story is ____.

Item characteristics:

Multiple-choice

Considerations when designing the item:

This item taps into the pupil's ability to understand the main topic of a text, and their understanding that the name of a text encompasses the general topic.

Analysis of pupil's performance:

Successful performance indicates that the pupil has made the correct inference based on the information given in the text. Pupils who did not answer correctly may not have understood the question. Alternatively, they might have understood the question, but did not identify the general topic of the text. This would be evidenced by having chosen any of the distracters, as they relate to specific details provided in the text.

General pedagogical recommendations for classroom teaching related to Task 6 and based on item 15-20

- A. Have your pupils practice their reading skills by using a variety of texts of differing lengths and levels of difficulty. Pay particular attention to working with texts that contain at least 95% of familiar vocabulary. Encourage pupils to read a text more than once. Provide ample practice for developing pupil's fluency in reading as more fluent readers are better able to focus on making meaning. In addition, encourage pupils to read both independently and extensively, in that the more you read the better reader you become. To create the necessary conditions for independent/extensive reading, it is important that schools have a library with English books at a variety of English levels and on a variety of topics. Furthermore, teachers should allow class time for pupils to pursue independent reading and have discussions about what pupils have read.
- B. Skills to work on with your pupils:
- identifying the global aspects of a text (e.g. topic, purpose, main idea)
 - identifying supporting details
 - integrating information from different parts of the text
 - identifying and using connecting expressions to understand relationships among ideas
 - inferring meaning
 - identifying reference words and retrieving their referents
 - making inferences

- C. Items and questions to practice with your pupils:
- items that tap into pupil's ability to identify main ideas and supporting details
 - items that tap into pupil's ability to integrate information from an integrative text
 - items that tap into pupil's ability to infer meaning from an integrative text
 - items that tap into pupil's ability to make inferences
 - items that require sentence completion
 - wh- questions

Task 7

Item description

The item requires pupils to describe pictures of a family outing in the park. Required prior language knowledge includes knowledge of simple sentence structure (subject + verb and optional object / complement) as well as familiarity with relevant vocabulary, particularly nouns and verbs.

Administration

Encourage pupils to read the instructions (instructions appear in English and in Hebrew/Arabic). Encourage pupils to write clearly.

Scoring

Each sentence is scored separately according to the list of criteria. Content is awarded a maximum score of 7; word order is awarded a maximum score of 4 points; capital letters, pronouns and/or articles and/or prepositions are awarded a maximum score of 2 points; subject-verb agreement, correct form of the verb, and full stops are awarded a maximum score of 1. The points for each of the sentences are subsequently added together. A conversion table is given to convert the total points to a final score. Note that the different scores reflect the differential weightings of each criterion. In other words, content (with a maximum score of 7) is weighted more heavily than word order (with a maximum score of 4), which is weighted more heavily than subject-verb agreement (with a maximum score of 1). This is indicative of the emphases placed on the various aspects of writing.

Task and Item Information		
Item 21		
<i>Task:</i>		
The Nader family went to the park. They took pictures at the park. Look at the pictures. Write one sentence in English that describes something that is happening in each picture . Pay attention to grammar and spelling.		
<i>Benchmark:</i>		
Describe people, places, things and events		
<i>Estimated level of difficulty:</i>		
2		
<i>Total scoring range:</i>		
20		
Assessment of Task 7		
Calculate the final grade for task 7 following the steps below:		
1. Evaluate each of the 4 sentences separately according to the assessment list below. Each sentence gets a grade between 0-20 points.		
Note 1: Each criterion gets a different number of points.		
Note 2: Individual, discrete words are awarded 0.		
2. Add the total points for each of the 4 sentences together.		
3. Use the Conversion Table below to calculate the final grade for Task 7.		
Assessment List for Each Sentence		
Criteria	Explanation	Points
a. Content	7 = relevant and comprehensible content 3 = partially relevant and comprehensible content 0 = content is incomprehensible and/or irrelevant	0, 3, 7
b. Word order	4 = correct word order 0 = incorrect word order	0, 4
c. Subject-verb agreement	1 = correct subject-verb agreement 0 = incorrect subject-verb agreement	0, 1
d. Correct form of the verb	1 = correct form of the verb, unless the main verb is "be", which may be missing in some cases. 0 = incorrect form of the verb	0, 1
e. Capital letters	2 = correct use of capital letters 0 = no use or incorrect use of capital letters	0, 2
f. Full stops	1 = correct use of full stops 0 = no use or incorrect use of full stops	0, 1
g. Pronouns and/or articles and/or prepositions	2 = correct use of pronouns and/or articles and/or prepositions if and when necessary 0 = incorrect use of pronouns and/or articles and/or prepositions	0, 2
h. Spelling	2 = correct spelling of high-frequency words 0 = incorrect spelling of high-frequency words	0, 2

Conversion Table	
Total number of points for the 4 sentences together	Final Grade for Task 7
73-80	10
65-72	9
57-64	8
49-56	7
41-48	6
33-40	5
25-32	4
17-24	3
9-16	2
1-8	1
0	0

Exemplars of pupil performance

1. Sam and Harry are eating and Harry dreanking
2. Mum is reading under the tree.
3. Dad and the boys are playing the ball.
4. Mum and boys are eating, sam reading the book.

Sentence 1

Content: 7

Word order: 4

Subject-verb agreement: 1

Correct form of the verb: 1

Capital letters: 2

Full stops: 0

Pronouns/articles/prepositions: 2

Spelling: 2

TOTAL: 19

Sentence 2

Content: 7

Word order: 4

Subject-verb agreement:1

Correct form of the verb: 1

Capital letters: 2

Full stops: 1

Pronouns/articles/prepositions: 2

Spelling: 2

TOTAL: 20

Sentence 3

Content: 7

Word order: 4

Subject-verb agreement: 1
Correct form of the verb: 1
Capital letters: 2
Full stops: 1
Pronouns/articles/prepositions: 2
Spelling: 2
TOTAL: 20

Sentence 4

Content: 7
Word order: 4
Subject-verb agreement: 1
Correct form of the verb: 1
Capital letters: 2
Full stops: 1
Pronouns/articles/prepositions: 2
Spelling: 2
TOTAL: 20

Total number of points for the 4 sentences together: 79

Final grade for Task 7: 10

Insights from Performance:

The sentences taken together indicate that the pupil has a good understanding of sentence structure, word order, and subject-verb agreement. The sentences also indicate that the pupil is aware of capitalization and punctuation of sentences, and pays attention to spelling.

Exemplars of pupil performance

1. I and my brother it sandwig
2. My mam ride book
3. We plaing in bool
4. we sit and it in the park

Sentence 1

Content: 3
Word order: 4
Subject-verb agreement: 1
Correct form of the verb: 1
Capital letters: 2
Full stops: 0
Pronouns/articles/prepositions: 0
Spelling: 0
TOTAL: 11

Sentence 2

Content: 3
Word order: 4

Subject-verb agreement: 0
Correct form of the verb: 0
Capital letters: 2
Full stops: 0
Pronouns/articles/prepositions: 0
Spelling: 0
TOTAL: 9

Sentence 3

Content: 3
Word order: 4
Subject-verb agreement: 0
Correct form of the verb: 0
Capital letters: 2
Full stops: 0
Pronouns/articles/prepositions: 0
Spelling: 0
TOTAL: 9

Sentence 4

Content: 3
Word order: 4
Subject-verb agreement: 1
Correct form of the verb: 0
Capital letters: 0
Full stops: 0
Pronouns/articles/prepositions: 2
Spelling: 0
TOTAL: 10

Total number of points for the 4 sentences together: 39

Final grade for Task 7: 5

Insights from Performance:

The text indicates that the pupil has a general grasp of sentence structure and uses correct word order to some extent. The main problem seems to be spelling, which detracts from the comprehensibility of the sentences. The text indicates that the pupil has not mastered subject-verb agreement. Further, there seems to be a lack of understanding as to the meaning conveyed by the different tenses.

General pedagogical recommendations for classroom teaching related to Task 7 and based on item 21

- A. Have your pupils practice their writing skills by using a variety of tasks (differing in context, purpose, audience and/or text type). Pay particular attention to working with tasks that are based on familiar topics and elicit previously-acquired vocabulary. The more pupils are asked to write, the more their writing improves. More than one draft is required to produce a high-quality piece of writing. Effective feedback on a written product contributes to writing ability.
- B. Skills to work on with your pupils:
- sentence structure (including simple and compound sentences)
 - basic writing conventions (e.g. capital letters, punctuation)
 - spelling conventions
- C. Items and questions to practice with your pupils:
- Most writing tasks are open-ended but they differ in the degree to which they provide a set context/purpose/audience. Pupils should practice their writing using a variety of writing tasks.
 - When working on writing it is critical to provide constructive feedback, paying attention not only to surface errors (e.g. spelling, grammar) but also to other features of a written text (content, use of vocabulary, organization of ideas, coherence, content, etc.).

5:13, 26/5



815